

国立国語研究所学術情報リポジトリ

基礎篇第十二課 そうじは してありますか： してある, しておく, してしまう

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2020-03-25 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 国立国語研究所 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00002791

日本語教育映画解説12

基礎篇第十二課

そうじは してありますか

—してある、しておく、してしまう—

国立国語研究所

前　書　き

国立国語研究所では、昭和49年度以来、日本語教育部ついで日本語教育センターにおいて、日本語教育教材開発事業の一環として日本語教育映画基礎篇を作成してきた。これは従来、文化庁において進められていた映画教材作成の事業を新たな形で引き継いだものである。

日本語教育映画基礎篇は、各課5分の映画にそれぞれ完結した主題と内容を持たせ、それを教育の必要に応じて使用する補助教材、また、系列的に初級段階の学習事項を順次指導する教材として提供しようとするもので、全30課を予定している。

映画の作成にあたっては、原案の作成・検討から概要書の執筆まで、また、実際の制作指導においても、日本語教育映画等企画協議会委員の方々に御協力いただいた。ここに厚く御礼申し上げる。

この解説書は、映画教材の作成意図を明らかにし、これを使用して学習し、指導する上での留意点について述べたものである。この解説書がこの映画教材の利用を一層効果あるものにすることを願っている。

この第十二課「そうじは してありますか」の解説の担当者は、次のとおりである。

企画・編集　　日向茂男（日本語教育センター日本語教育教材開発室）

本文執筆　　〃

資料1.、資料2.　　〃

昭和56年3月

国立国語研究所長

林　　大

目 次

1.はじめに.....	1
2.この映画の目的・内容・構成.....	2
2.1.目的.....	2
2.2.構成——場面を中心として.....	6
2.2.1.言語場面,言語表現についての扱い.....	6
2.2.2.言語場面,言語表現についての解説.....	6
3.この映画の学習項目の整理と練習問題.....	37
3.1.「__てある」について.....	39
3.2.「__ておく」について.....	44
3.3.「__てしまう」について.....	46
3.4.練習問題.....	48
4.参考文献.....	58
資料1.使用語彙一覧.....	63
資料2.シナリオ全文.....	83

1. はじめに

この日本語教育映画基礎篇は、初步の日本語学習期における視聴覚教材として企画・制作されたもので、この映画「そうじは してありますか」は、その第十二課にあたるものである。

この映画の企画、概要書（シナリオ執筆のための最終原案）の執筆等にあたったものは、次の通りである。

昭和53年度日本語教育映画等企画協議会委員（肩書きは当時のもの）

石田 敏子 国際基督教大学専任助手

川瀬 生郎 東京外国語大学附属日本語学校教授

木村 宗男 早稲田大学語学教育研究所教授

窪田 富男 東京外国語大学教授

斎藤 修一 慶應義塾大学国際センター助教授

国立国語研究所日本語教育センター関係者（肩書きは当時のもの）

野元 菊雄 日本語教育センター長

武田 祈 日本語教育センター日本語教育教材開発室長

日向 茂男 日本語教育センター日本語教育教材開発室研究員

この映画「そうじは してありますか」は、日向茂男の原案に協議委員会で検討を加え、概要書にまとめあげてから制作したものである。制作は、日本シネセル株式会社が担当した。概要書のシナリオ化、つまり脚本の執筆には同社の前田直明氏があたり、また同氏はこの映画の演出も担当した。ただし演出の際の言語上の問題については、協議会委員及び日本語教育センター関係者の意見が加えられている。

本解説書の執筆には日本語教育教材開発室研究員日向茂男があたったが、企画・制作段階での意図が十分生きるよう努めた。

現在、この映画は、より多くの人の利用の便をはかって下記の九か所において貸し出しを行っている。

- 北海道教育庁指導部社会教育課視聴覚教育係
- 宮城県教育庁社会教育課
- 都立日比谷図書館視聴覚係
- 愛知県教育センター企画管理係
- 京都府教育庁社会教育課
- 大阪府教育庁社会教育課
- 兵庫県教育庁社会教育・文化財課
- 広島県教育庁社会教育課
- 福岡県視聴覚ライブラリー

なお、この映画は、そのビデオ版とともに上記制作会社が販売している。

2. この映画の目的・内容・構成

2.1. 目的・内容

この映画「そうじは してありますか」は、動詞述語部に補助動詞を含む表現のうち、「してある」「しておく」「してしまう」を導入し、その基本的な意味・用法の理解に重点を置いた作品である。動詞連用形に「て」を伴う中止法、また「て」の後に補助動詞「いる」が接続した場合の意味・用法については、別に十一課「きょうは あめが ふっています」で主要学習項目として扱った。学習内容の面で両者は連続的である。したがって、補助動詞の意味・用法をいっしきに学習する場合には、この二作品を続けて利用することが学習上効果的とも思われるが、それぞれに完結した主題と内容があり、別個の独立教材であることは、今までの基礎篇の各映画と同様である。

初期の日本語学習段階では、動詞文が導入され、その学習が一応済むと、その後、動詞音便形の学習を前提にして、徐々に補助動詞の加わった動詞文

の学習が展開していく。日本語学習はしだいに複雑さを増していくが、それと同時に日本語表現力もキメの細かい、豊かなものになっていく。「本来、動詞の言い切り形ははなはだ概念的で具体性に乏しい。『歩く』はそれのみでは概念として歩く行為を表わし、現実の場に使うときには『歩いている／～ていく／～てくる／～てしまう』と補助動詞の助けを借りなければならない」と、森田良行（「動作の起こり方を表わす語について——『てしまう、 ておく、 てみる、 た』の用法」、『講座日本語教育』第7分冊、1971、早大語研）は、日本語教育の立場から表現論的に動詞文の性格を指摘している。「現実の場に使う」ためには、単純な動詞文の学習だけでは不十分で、補助動詞の加わった動詞文の学習は通らなくてはならない道である。

補助動詞は、今までいろいろ論じられてきた通り動作・作用の過程（アスペクト）の表現と深いかかわりがあるし、また態（ボイス）表現と関係するところもあり、更に話し手の意図や気持の表現等とも結びついている。したがって、その学習にあたっては補助動詞を含む文表現が適切な文脈の中で展開され、映像描写がその理解を助けるような配慮が必要である。この映画では、今までの映画以上に会話場面と会話の流れを重視した。ただこの映画で「____である」「____ておく」「____てしまう」の三つを同時に取り上げたのは、五分という映画の枠を考えるとかなり無理であったことも言える。そのそれぞれの十分な理解のためには、前提となる文脈を映像情報として描き込む必要があるからである。これについては、この映画をどのような目的でどのような学習時期に利用するのかとか、またどの程度映像情報を利用しながら学習を進めていくのか等が関係することである。

以上この映画の学習項目は、

- (1) 「____である」
(2) 「____ておく」
(3) 「____てしまう」
- } の基本的な意味・用法の理解

であるが、実際にはそのそれぞれが同等の重みで同時に学習されなければならない、ということはない。そのひとつだけを取り上げ、徹底的に学習する

ということを考えられてよい。

上記の中心学習項目以外に、この映画の中で触れられている学習項目は以下の通りである。

- (4) 時間的前後関係を表す副詞（句）の理解
- (5) 会話の始動、展開、終結にあたって用いられる語（句）の理解
- (6) あいさつ、あるいはそれに準ずる慣用的表現の理解
- (7) 助詞「は」、「を」等を省略した言い方の理解
- (8) 「ぼく」「きみ」の意味・用法の理解
- (9) 「_____のです」の基本的な意味・用法の理解

これらの学習項目は、学習者の日本語能力に応じて取り上げられればよいもので、場合によってはこの映画の理解に必要な助言だけにとどめ、あとは無視してもさしつかえないであろう。上記学習項目のうち、(7)(8)は今までの基礎篇の各映画で触れられていない新しい項目であるが、その他の項目は今までもたびたび取り上げられてきたものであり、今後も学習項目として取り上げられるものである。このように列挙したのは、この映画ではそうした学習項目が集中的に取り扱われ、この映画だけの学習項目としても十分成立するからである。

(4)は、「これから」「今から」「もう」「後で」「さっき」等の類である。これらは、(1)～(3)の中心学習項目と必然的に関連して生まれてくるものである。ある表現文型の学習の際に、文型の骨格を肉づける形容詞（句）、副詞（句）の学習を伴うのは、いわば当然で、それは話し手の意図や気持の表現ともつながるものである。

(5)は、「あら」「おや」「ほら」「まあ」「じゃあ」、それに呼びかけ語としての「おばさん」「伊藤さん」等の類である。(6)は、「いってらっしゃい」「いってまいります」、また「秋子さんによろしく」等の類である。これらは会話場面を重視し、会話の自然らしさを出そうとすると生まれてくるもので、そのうちには初級段階で当然身につけておかなくてはならないものも多い。(7)(8)は、この映画での試みである。会話らしさという点から試みてみたもの

だが、聞き取り用としてだけに利用してもよい。この学習は、今後の映画の中でも取り上げられていくことになる。

(9)は、第十課「もみじが とても きれいでした」以来の学習項目で会話としての日本語を考えると、はずすことのできない項目である。「_____のです」については、第十課である程度の解説をした。

会話の流れをくみとり、会話におけるキー・ワードをつかまえ、言語場面に即して会話を理解していく訓練は大事なことであるが、初級段階でそれをどの程度組み込むかは難しいところである。(4)～(8)の学習項目を全て含めると、通常の初級段階での学習内容を超えたものになるであろう。ただ早い時期からこれらの学習内容に接しておくこともまた大事なことである。

今まで述べてきたような学習目的、学習内容に即して企画の段階では次のような考慮をした。「_____である」「_____ておく」「_____てしまう」の意味・用法の理解をはかるために、幾つかの小主題（小事件）を設定する。ここでの小主題とは、たとえば「そうじ」であり、「忘れ物」である。これらは、まず映像的にその意味・概念が十分描かれ、よく理解される必要がある。そうした理解を前提にして、会話場面を追いながら、会話の流れに即して「そうじがしてある」や「忘れ物をしてしまう」等の表現の理解に向かうわけである。

こうして幾つかの小主題（小事件）は、伏線となり、関係しあって映画の全体を構成する。小主題は、会話場面を変えながら何度も繰り返し語られるような配慮がなされている。小主題が十分に理解され、全体の文脈の中に位置づけられれば、映画中に現れる言語表現だけの理解にとどまらず、更に豊かな学習内容が生まれてくることになる。たとえばある小主題に即して解説者の視点から眺め、客観的にナレートしてみたりすることである。また学習にあたっては、小主題の扱いに軽重を決め、ある特定の小主題に限って理解をはかる方法もあると思う。

2.2. 構成——場面を中心として

2.2.1. 言語場面、言語表現についての扱い

映画での場面や言語表現については、以下の通り扱うことにする。

1. 映画の構成にしたがって、場面を分ける時には、I, II, III……のようにし、それを更に小場面に分ける時には、I-1, I-2, I-3……のようにする。
2. 言語表現については、文単位で①②……のように通し番号をつける。文を変形引用する時には、'の印をつけ、①' ②' ……のようにする。変形引用がふたつ以上ある時には、""の順で'を重ねていく。
3. なおこの映画中に直接現れていない文や語句を例示する時には、〔1〕〔2〕……のように〔〕付きの番号をつけ、その変形引用には、上記2.の場合同様'印をつける。文や語句を束にして例示する時も出現順に通し番号にする。

以下の言語表現の扱いについては、文単位の認定に多少問題のあるところもあるが、ここでは積極的にはその問題に触れない。なお①②……の文番号は、使用語彙一覧で引用される文やシナリオ全文でのものと共通である。

2.2.2. 言語場面、言語表現についての解説

すでに述べた通りこの映画には、学習項目の理解をはかるため幾つかの小主題（小事件）が盛り込まれている。その全体的枠組となっているのは、「客を迎える」「訪問する」という二者の行為である。客を迎えるのは伊藤という寮に住む男子学生であるが、この伊藤の行動が中心に描かれ、その伊藤を訪ねる秋子の行動が挿入されるという形で、二人の行動を追いつつ全体が展開していく。伊藤は客が来るので、「買物」をし、「そうじ」をし、「紅茶茶碗」を「借り」て、「用意」をする。秋子は寮へ向かう途中「おみやげ」「ケーキ」を買うが、ついで電車内にそれを「忘れ」てしまう。「忘れ物」は無事戻ってくるが、大分遅れて寮に着く。秋子は、今度は寮の炊事室で伊藤が借りた「紅茶茶碗」をついでに「割っ」てしまう。

以上のような小主題がこの映画を構成している。映画利用にあたっては、

小主題についてあらかじめある程度の説明をしておくという方法も考えられる。もちろんそれぞれの小主題は、映像を通じて理解できるように描写されている。ただ伊藤の「買物」だけは、時間的制約のため描き込まれていない。映画の流れに即しながら、以上的小主題の展開を場面の観点から整理してみると、十二の場面をみることができる。伊藤と秋子の行動に分けて表にしてみると、以下のようになる。

場 面		伊 藤 の 行 動	秋 子 の 行 動
I	寮の中庭で	買物からの帰り。おばさんとあいさつ。	
II	伊藤の部屋で(1)	買物の品々を冷蔵庫の上においたり、中に入れた りする。	
III	洋菓子屋で		おみやげのケー キを買 う。
IV	伊藤の部屋で(2)	部屋のそうじをして いる。友人の大山が来る。	
V	駅で(1)		忘れ物をしたことに気付 く。
VI	おばさんの部屋 で	紅茶茶碗を借りる。	
VII	駅で(2)		忘れ物が見つかり、戻っ てくることになる。
VIII	伊藤の部屋で(3)	秋子の到着を待ってい る。友人の鳥井が来る。	
IX	路上で		寮へ向う。
X	伊藤の部屋で(4)	秋子、ようやく到着。伊藤、秋子を迎える。	
XI	洗い場で		紅茶茶碗を落として、割 ってしまう。

XII	伊藤の部屋で(5)	秋子、紅茶茶碗を割ってしまったことを伊藤に話す。困る伊藤。
-----	-----------	-------------------------------

ついでながらこの映画は、学習項目の関連性の点からだけではなく、その舞台設定も登場人物も前作「きょうは　あめが　ふっています」を全くひきつぐものである。そして動詞の導入を扱った「なにを　しましたか」の映画舞台の延長でもある。ただ制作上の問題やその他種々の要因があって同じ配役、同じロケ地となっていないため、実際にはその印象が薄い。

I 寮中の庭で (①～⑨)

ある秋晴れの日曜日といった感じである。おばさんが竹ぼうきで庭のそうじをしているところへ、伊藤が帰ってくる。スーパー・マーケット（以下、「スーパー」と呼ぶ。）で買い物をしたらしく重くふくらんだ紙袋を右手に抱え、そして左手にはきれいに包装された箱を持っている。この箱がケーキの箱であることは、やがて場面Xの⑦でわかることになる。この導入は小主題「そうじ」「買物」の提示であり、また映画中の人物の紹介ともなっている。

向こう向きに庭をはいているおばさんに伊藤が声をかける。

伊藤「①おばさん、そうじですか。」

おばさん「②あら、伊藤さん、お帰りなさい。」

③たくさん買物をしましたね。」

④お客様が来るんですか。」

伊藤「⑤ええ。」

おばさん「⑥お部屋のそうじは、してありますか。」

伊藤「⑦まだしてありません。」

⑧これからしますよ。」

おばさん「⑨そう。」

①の「(呼びかけ語,) (名)ですか」という文型は、相手の行為、状態、ある特定の所有物等を認めた際、それをことさら話題化して、相手に呼びかけて言うものである。文末の「か」は疑問を表しているが、「(名)ですか」の部

分は眼前にある事柄・事態をそのまま言っている。したがってわざわざわざりきっていることをきいているわけで、この文型は会話の開始や展開にあたって用いられる。「か」に代えて「ね」で言うこともある。「ね」の場合は、相手の同調的返答を求めようとする気分が強くなる。またわざわざ確認するという気持で「ね」を用いることもある。伊藤は、おばさんの「そうじ」という行為を話題化した。ここでは会話の開始であり、またあいさつの一種である。

①では、「おばさん」が呼びかけ語である。「おば」は自分の父母の姉妹を指し、父母の兄弟にあたるのは「おじ」である。「おじさん」「おばさん」という呼称は、「おじ」「おば」に相当する年令範囲の人でそれ相当の親しさのある人一般に用いられるが、ただ年令範囲や親しさの程度が問題になる。また一方で「おじさん」「おばさん」にはくだけた俗な響きがあり、この呼称を嫌がる傾向もあるようである。親しさのあまりない場合やあらたまったく場合には、姓に「さん」等を付けて呼びかける。こちらの方はもちろん、使用範囲のもっと広い一般的な言い方である。ここでの「おばさん」は、寮の管理人の奥さんと思われる。つまり伊藤が「おばさん」と呼べる年令範囲、親しさの程度にある人である。伊藤はふだん世話になっている「おばさん」を認め、ある適当な距離まで近づいて声をかけたわけである。

①の表現の中心概念となった「そうじ」は、現におばさんのしている行為で、ここでは庭のそうじである。秋には落葉が散る。これを竹ぼうきではき集める。映画的には、ここで「そうじ」をするという行為の概念が指示された。「そうじ」は、今度は場面IVで部屋の「そうじ」として実現化する。

ここで、おばさんの行為 자체を客観的に叙述してみると、

〔1〕 おばさんは、庭のそうじをしています。
となる。そしておばさんが庭のそうじを終えた後の状態は、

〔2〕 庭のそうじがしてあります。
と表現される。〔1〕で「を」格で示された「庭のそうじ」が、〔2〕では「が」格となり、「する」に「である」が伴う。〔2〕は動作主体である「おばさん

を文中に含まないが、だれかによって事前になされたというニュアンスを持ち、その行為の結果が続いていることを表している。これが「_____である」の基本的な意味・用法である。この「_____である」は、意志的な働きかけを表す動作性の他動詞を取る。そして「ある」は状態動詞だから、「_____である」は現在のことを、「_____であった」は過去のことを表わす。

なお上記[1]については後出の⑭を、また[2]については、⑥⑦のやりとりや、⑭、⑮を通して具体的な場面の中で理解させたい。

①に対する②もあいさつことばである。伊藤から声をかけられたおばさんは、彼の存在に気付き、彼の方へと振り向く。②の「あら」は、自分の目に入らなかつた事柄・事態に気付いた時、口から出る感動語で、女性に用いられるのが一般的である。後出する⑯や⑰と比較参照してほしい。「あら」は、その事柄・事態を不審に思い口にする時には上り調子のイントネーションになる。これについては第六課解説書(p. 17)を参照のこと。

②の「伊藤さん」は呼びかけ語。映画的には、名前を呼ぶことで主人公の紹介ともなっている。②の「お帰りなさい」は、外出して戻ってきた人を迎えて言うあいさつことばで、外出から戻った人のあいさつことばは、「ただいま」である。外出する際には、外出する人が「行ってきます」(⑭)、見送る人が「行ってらしゃい」(⑯)と言う。

この場面で買物から帰ってきた伊藤の存在におばさんの方が先に気付き、また声をかけていると次のようになる。

①' 伊藤さん、買物ですか／ね。

②' ええ、おばさん、ただいま。

さて中味のつまつたスーパーの紙袋や包装されたケーキの箱を持っている伊藤の様子を見て、おばさんは会話を展開した。それが③である。ここでもうひとつの小主題「買い物」が話題化されたが、「買物」そのものについては、映像として提示されていない。ただ伊藤の様子から、二種類の「買物」をしていることがわかるだけである。もしスーパーでの「買物」の実際をこの映画の中に組み込むことにすると、この映画はずっと長いものになってしま

まう。洋菓子屋での「買物」は、秋子がケーキを買う形で場面IIIで描かれる。

おばさんは「買物」を話題化したが、こうした場面ではさりげなく「いいお天気ですね」等と言ったりもする。

ところで③を①と同じ文型で言うと、

③' たくさんの買物ですね。

となる。①の文型は、表現文型として応用範囲が広い。

③に統いておばさんは更に会話を展開する。③の「買物」を前提にして④では、来客の話へと発展する。④の「んですか」は、伊藤のたくさんの「買物」を根拠にしてその納得的説明を求めようとするものであるが、この④も会話の流れの中ではあいさつことばの一種ともなっているので、きかれた方がそれに積極的説明を与える必要があるわけではない。⑤のような返事、あるいはことばを濁して「ええ、まあ。」(後出する⑩を参照のこと。)等と返事する。積極的に答える(あるいは答える)ような場合には、

⑤' ええ、実は、秋子さんが来るんです。

のように答える。この④⑤' のやりとりは、やがて場面IVで展開するものであるが、ここでは映画中にもうひとりの人物が登場することが「客」という言葉で暗示されるにとどまり、それ以上に会話は発展しなかった。

買物の荷物を抱えた伊藤は軽く返事をしたまま立ち去ろうとするが、おばさんは今度は部屋のそうじに話題を転じて伊藤に声をかける。それが⑥である。⑥の理解には先にあげた[1][2]の理解が前提となる。もし⑥が、

⑥' お部屋のそうじは、しましたか。

であるなら、部屋のそうじという行為を伊藤がすでに完了したかどうかを問うているだけであるが、⑥の方はすでに説明したように伊藤によって部屋のそうじという行為がなされ、その結果の状態が続いているかどうか問うていることになる。⑥' ⑥とも「部屋のそうじ」が主題化され、「は」を伴っているが、それに対応する骨格的な文は次のようである。

⑥'' お部屋のそうじをしましたか。

⑥''' お部屋のそうじがしてありますか。

そしてこの⑥''''に対する応答文は次のようにある。

⑦'ええ、もうしてあります。

⑦''いいえ、まだしてありません。

⑦'の「もう」は現在その状態になっていることを示す副詞で、⑦''の「まだ」は「ない」と呼応して、ある状態が実現していないことを言う副詞である。先にあげた[1][2]の理解を前提にして⑥''''の質問、それに対する⑦'⑦''の応答の理解が「_____である」の学習の第一歩となる。ついでながら⑥''に対する応答文は次のようにある。

⑦'''ええ、もうしました。

⑦''''いいえ、まだしていません。

⑦''''の否定応答の言い方に注意すること。

⑥⑦の質問・応答はやがてバリエーション化され、⑦⑧、⑦⑧で繰り返される。その時にはすでにそうじが済んでいるので、肯定応答となっている。

続く⑧は、⑦への追加説明である。⑥の質問に⑦で否定応答したが、それは現在の状態説明であり、⑧は今後の自分の行為について述べたものである。「します」は未来の行為を表すが、ここでは意志の表明でもある。⑧の「これから」は、時間的に言って今から後のこと、後出する⑨の「今から」に同じである。ただ「今から」は、「今から二時間前」「今から二時間後」のように時間量（あるいはそれ相当語句）を指定すれば、時間的に先（未来）のことばかりでなく、前（過去）のことも表すことができる。また単に時間が今ではない先のことを言う場合には「後で（㉚、㉚）」が用いられ、ある設定された時間的基準から間をおかずと言ふ場合には「すぐ（㉛、㉛）」が用いられる。なお㉚、㉚に後出する「さっき」や「さきほど」（「さっき」のていねいな言い方）は、時間的に少し前のことと言う。

⑧'

これから
今から
後で
すぐ

します。

⑧''

さっき
(さきほど)

しました。

なお場面展開の中で⑧をみると、場面IVでその行為の実現進行過程が描かれ、場面VIIの④、場面Xの①でその行為の結果状態が描かれる。

以上この場面Iでは、①②のあいさつのとりかわしの後、買物から帰ってきたらしい伊藤の様子がヒントになって「買物」→「来客」→「部屋のそうじ」と話題が展開した。おばさんが話題展開の役割を果たしたわけだが、帰りかけた伊藤を呼びとめてまで「部屋のそうじ」を話題にしたのは、どうであろうか。よく言えば親切心であるが、場合によってはおせっかいともなるところであろう。ここではどちらかと言えば親切心であり、それほどのおせっかい、あるいは好奇心からでないことは、⑨の軽いうけながしからもわかるところである。

II 部屋で(1)

部屋に戻った伊藤は、冷蔵庫の上にまずケーキの箱を置き、次にスーパーの紙袋からパックされたインスタント紅茶を、それからみかんを取り出して置く。そして冷蔵庫をあけ、チーズ、肉、ハム、ビールを次々に入れる。客を迎えるにあたっての買物が何であったかが、こうしてはっきりとしてくる。ただその品々は、スーパーや洋菓子屋で買った物として提示されているから、上にあげた言葉の意味がわかりやすく映像化されているというわけではない。たとえば肉は発泡スチロールのトレイ(受け皿)に入れられ、ラップで包装したパックのものである。肉という語から、まずイメージとして浮かべるものを映像として描くのは、こうした場面内ではしにくいことである。別に映像による語彙集が必要となるところである。

さて伊藤の部屋は、学生寮の一室としてはかなり整頓され、きれいである。またかなり大型の冷蔵庫を持っていることは、学生としての身分以上かもしだれない。ただ学生の寮、下宿への冷蔵庫の普及は、もはや一般的となっ

ているともいえるだろう。

この場面Ⅱには、せりふがないが、伊藤の行動そのものをいねいに映像化している。これは意図的にしたことであり、できればこれを練習問題用等として活用したい。まず伊藤の行為そのものに即してみていくと、次のような表現ができる。

- [3] ケーキ／紅茶／みかんを冷蔵庫の上に置きました。
- [4] チーズ／肉／ハム／ビールを冷蔵庫の中に入れました。
- [5] ビールを冷やします。

まず「____である」の練習である。[3][4][5]を伊藤によってなされ、その結果状態が続いているという観点からみるとそれぞれ次のような表現になる。

- [3]' ケーキ／紅茶／みかんが冷蔵庫の上に置いてあります。
- [4]' チーズ／肉／ハム／ビールが冷蔵庫に入れてあります。
- [5]は、ビールが冷えた時点になれば、
- [5]' ビールが冷やしてあります。

となる。次に「____ておく」の練習である。「____ておく」は、その結果状態を保つ点では「____である」と同じだが、ある目的のために、その後のことを考慮して事前に行う、準備するというニュアンスを加える。[3][4][5]は、次のようになる。

- [3]" ケーキ／紅茶／みかんを冷蔵庫の上に置いておきました。
- [4]" チーズ／肉／ハム／ビールを冷蔵庫に入れておきました。
- [5]" ビールを冷やしておきます。

「____ておく」は「____である」の場合と同様に意志的な働きかけを表す動作性の他動詞を取るが、両者に全ての動詞が共通であるわけではない。また[3]と[3]" を比べるとわかるように「を」格はそのままである。そして「おく」は動作動詞であることから「____ておく」は未来の動作を、「____ておいた」は完了した動作を表す。[3]" [4]" と[5]" を比較されたい。次に買い物の方へ視点を移してみる。

[6] (お客様があるので) ケーキ/紅茶/みかん/チーズ/肉/ハム/ビールを買いました。

この[6]に「_____である」「_____ておく」を加えると、

[6]’ ケーキ/紅茶/みかん/チーズ/肉/ハム/ビールが買ってあります。

[6]’’ ケーキ/紅茶/みかん/チーズ/肉/ハム/ビールを買っておきました。

のような表現が派生してくる。繰り返しの説明になるが、[6]’ がある行為結果の状態の説明であるのに対し、[6]’’ は来客という事態にそなえての行為である。次の二文のニュアンスの違いを比べられたい。

[7] ケーキ/紅茶/みかん/チーズ/肉/ハム/ビールが買ってあるから、いつお客様が来ても大丈夫です。

[7]’ ケーキ/紅茶/みかん/チーズ/肉/ハム/ビールを買っておいたから、いつお客様が来ても大丈夫です。

「_____である」「_____おく」の学習は映像の流れの中で、つまり文脈を通して進める必要がある。この場面Ⅱは、その基礎的練習を図るために活用できることを簡単に述べた。

III 洋菓子屋で (⑩～⑬)

映画的な場面転換でケーキの箱が示され、やがてそれが洋菓子屋での買物であるとわかっていく。場面Ⅰで「お客様」ということばで暗示された人物と思われる女性が、「おみやげ」用の「ケーキ」を買っているのである。彼女の名前が秋子であることは、次の場面Ⅳで判明する。この場面は、「買物」ということの概念の提示であり、「おみやげ」の理解への伏線であり、女主人公の紹介である。

店員「⑩お待ちどおさまでした。

⑪スプーンを四本、入れておきました。」

秋子「⑫ありがとう。」

店員「⑬どうもありがとうございました。」

⑩は、買物をしてくれた客にその品物を渡す際に、待たせたことをわびて言う慣用的表現。同種のものには、「お待たせしました。」がある。

⑪の「スプーン」はプリン等を食べるためのもので、一般の食事の際に用いられるステンレス製のものとは違い、プラスティック製の小型のものである。ショート・ケーキ等のためには同種のフォークがある。このスプーンは、店員がケーキの箱の中に「入れる」という動作とともに映像的に提示される。⑪の「四本」は、文中で数量を言う時の副詞的用法。これは、第十一課から始まった学習項目で、次の第十三課では同種の用例が更に展開される。

さて⑪の文の理解には、次の二文を前提としたい。

⑪' 店員は、ケーキの箱にスプーンを四本入れました。

⑪'' 店員は、ケーキの箱にスプーンを四本入れておきました。

⑪', ⑪''の基本的な違いについては、場面Ⅱで説明をした通りである。⑪で表現された店員の配慮に客である秋子は、わざわざ御礼のことばを口にする。それが⑫である。⑬は、買物をした客、あるいは店に寄った客が一応用件を済ました際に店員が言う御礼のことば。⑬を言う際に店員は軽く頭を下げる。この「ありがとう」はもちろん、感謝のことばとしてもっと用途が広いものである。

IV 部屋で(2) (⑭～⑯)

伊藤は、部屋の入口のドアをあけたまま部屋のそうじをしている。この「そうじ」は、ほうきで部屋をはくという形で示されているが、電気そうじ機を使う方が今や一般的であると言えようか。こうした寮には、共同の電気そうじ機が普通あるものである。ただ伊藤の部屋のような狭いところをていねいに隅々までそうじするには、電気そうじ機よりほうきの方が適しているとも言えよう。

IV-1 へやのそうじと来客 (⑭~⑯)

ドアの向こうの廊下を友人の大山が通りかかった。彼は伊藤の部屋の前を通りすぎようとしたが、立ち止まり、そのまま伊藤の部屋の入口に姿を表す。ふだんの伊藤とは様子が違うと思ったからである。幾らかの好奇心がある。

大山「⑭おや、 そうじをしていますね。

⑮だれか来るんですか。」

伊藤「⑯ええ、 ちょっとお客様が来るんです。」

大山「⑰へえー、 だれが来るんです？」

伊藤「⑯秋子さんが来るんです。」

大山「⑯秋子さんですか。」

⑭の「おや」は、意外なことに会ってそれに驚いたり不審に思ったりした時、口から出る感動語。もちろんここでは伊藤が部屋のそうじをしているという事態に会って、そのつぶやきが口から出たのである。続く「そうじをしている」は、動作・作用の継続・進行を言う表現で、これは、「これからします」と⑮で表現されたことの実現過程である。「_____している」については、詳しくは第十一課「きょうは あめが ふっています」を参照のこと。この⑭を①と同じ「_____ですか／ね」の文型で言うと、

⑭' おや、 そうじですか／ね。

となる。大山は伊藤の部屋のそうじからたちまち来客のあることを連想し、すぐに話題を展開する。⑮の「_____ですか」は、伊藤の「そうじ」を根拠にその納得的説明を求めようとするものであるが、⑭から⑯への流れについては④から⑤への流れと比較してほしい。この後、⑯まで「_____ですか」で会話が続くことに注意。「_____んです」の意味・用法については第十課「もみじが とても きれいでした」の2.3.3.で簡単な説明を加えた。そちらを参照のこと。

大山の⑯の問い合わせに、伊藤は率直に応じ、客があると答えた。⑯の「ちょっと」は、それほど大げさなことではないのだが、といった意味を文全体に添

えている。大山の問いは更に続き、伊藤の答えも具体的になる。⑯⑯の「だれか」→「お客」という関係が、⑰⑰では「だれ」→「秋子さん」という関係に展開する。⑲の大山のことばは、大山も秋子のことを知っていることを表している。ともかくもこれで伊藤の部屋の「そうじ」については、一応納得というところである。

⑯⑯に秋子という名前が出た。場面Ⅲの女性がその人であろう、と映画的には推測できる。この秋子の訪問にそなえての「買物」と「そうじ」であり、また秋子の方は「おみやげ」に「ケーキ」を買った、というのがここまで展開である。

IV-2 ビール、ハム、チーズ (㉚～㉛)

来客がだれであるか知れて、今度は伊藤の方からさきほど買物をした冷蔵庫内のものに話題を転じる。

伊藤「㉚ほら、ビールが冷やしてあります。

㉚ハムもチーズも買ってあります。

㉚後で呼びますよ。」

大山「㉛じゃあ、後で。

㉛楽しみにしていますよ。」

㉚の「ほら」は、相手の注意をある事柄・事態に向けさせようとして口にする感動語。伊藤は、この時わざわざ冷蔵庫をあけてみせる。伊藤は、場面Ⅱで他のものと一緒にビールも冷蔵庫に入れて、冷やそうとしていた。その行為の結果状態が続いている。ここでは、更に「冷やす」(他動詞)、「冷える」(自動詞)の学習にも発展させて考えてみよう。

[8] ビールを冷やす→ビールが冷やしてある (事前の人為のニュアンスがある) →冷やしてあるビール

[9] ビールが冷える→ビールが冷えている (眼前的結果状態をそのまま言う) →冷えているビール

㉚も、「買った」という行為が前提となっている。[6][6]'の説明を参照

のこと。ここで、

㉑' ハムもチーズも買っています。

と言うと、「買う」という行為の継続・進行を言っていることになる。「冷えている」と「買っている」とでは別の様相を表しているわけで、これは「_____いる」の意味・用法の問題であり、詳しくは第十一課の解説を参照のこと。

㉑での「ハムもチーズも」の「も」は、㉑の「ビール」に付け加えてのニュアンスであるが、行為が「冷やす」と「買う」とでは違うため論理的には変とも思えるが、こうした「も」の用法は普通一般である。

なお㉑㉑は、お客様があるのでその事態にそなえ、準備して、というニュアンスで言えば、「_____ておく」を用い、

㉑' ビールを冷やしておきました。

㉑'' ハムもチーズも買っておきました。

といえる。〔6〕''〔5〕'' の説明を参照のこと。

㉑の「後で」は、⑧「これから」のところで説明した。単に設定された時間的基準がこれから先のある一点であることを言うのである。ここではお客様である秋子が来て、食事等という段取りになった時のことである。その時、あなたも「呼ぶ」と言うのである。この「後で」に代えて「これから」「今から」と言うことはできないことに注意。ここで㉑は、どのいど本心で言ったのかという問題がある。せっかく秋子さんが来るのだから、本当は二人だけで過ごしたいのに……、と伊藤が思っているかどうかである。㉑のことばは、友達も加えて楽しく過ごしたいという伊藤の素直な気持の表現と取りたい。㉑の「じゃあ」は、一応ここで話を切り上げようとして言ったことばで、会話を終結し、結論を導き出そうとする際に用いられる。後出する㉑、㉑、㉑、㉑を比較参照してほしい。「じゃあ」はついに言うと「では」である。「それでは」とか「それじゃあ」とも言う。

㉑の「楽しみにする」は一種の慣用的表現。「楽しみ」は「楽しい」の名詞形で、「楽しい」は、自分が実際にする行為を通しての喜びである。「楽し

みにしている」は、やがてある事が実現することを心待ちにすることといった意味である。テレビ等では、「では来週をお楽しみに」と出る。この言い方と「楽しむ」や「楽しんでいる」とを混同しないように注意すること。

V 駅で(1) (㉙～㉛)

ここでは、秋子の様子が描かれる。この場面の小主題は「忘れ物」であり、もうひとつの学習項目「_____てしまう」を導入するために用意されたものである。この場面は一場面として扱うには長く、前半は電車内の秋子、後半は駅での秋子と二場面に分けるべきところだが、前半には秋子のせりふが何もなく、「忘れ物」の意味・概念を映像的に描くための導入となっているので一場面扱いした。

伊藤の寮へ向かう秋子は、今電車に乗り、座席に座っている。おみやげ用に買ったケーキの箱は網棚の上に置いてある。何か考えごとをしていた秋子は降りる駅に来たが、なかなか気付かず、はっと我に帰り、あわてて降りる。その時網棚に置いた「おみやげ」のケーキのことをすっかり忘れてしまっている。ホームを歩き、改札口の方へと駅の階段を降りかけて、秋子は「忘れ物」をしたことに気付く。この秋子の行為を客観的に描写すると、

〔10〕 秋子は、忘れ物をしました。

〔11〕 秋子は、ケーキの箱を忘れました。

のような文が生まれる。〔10〕〔11〕の動詞述語部には「_____てしまう」形式を用いて、

〔10〕' 秋子は、忘れ物をしてしまいました。

〔11〕' 秋子は、ケーキの箱を忘れてしまいました。

ということもできる。〔10〕〔11〕と〔10〕'〔11〕' では動詞述語部や文全体の意味がどう変ってくるであろうか。「_____てしまう」は文脈によっていろいろなニュアンスを加えるが、動詞のアスペクトの点からはある動作が完全に行われる、完了するという意味を表し、また一方で、実現を期待しないような結果になる、不都合な状態になるというニュアンスを加える。前者の動作の完

了については、鈴木重幸（『日本語文法・形態論』、1972、むぎ書房）は、継続動詞（一定の期間継続する動きを表す動詞）の場合には完了を強調し、瞬間動詞（瞬間的な動きを表す動詞）の場合には動作の実現を強調する、と説明している。「忘れる」は瞬間動詞であるから、〔11〕'には「忘れるという行為をしたのだ」という動作実現を強調する意味が加わり、更にその文脈によって、「不都合なことに」「具合の悪いことに」というニュアンスが加わってくる。

ここでは、「忘れ物」の理解を前提として「忘れ物をしてしまう」「忘れてしまう」の理解へと進むことになる。

秋子「㉙あっ……。

㉙すみません。

㉙今の電車に忘れ物をしてしまったんですが……。」

駅員「㉙どんなものですか。」

秋子「㉙ケーキの箱です。」

駅員「㉙わかりました。」

㉙すぐ連絡します。」

㉙の「あっ」は、忘れ物をしたことに気付いた一瞬、思わず口から出たことば。秋子は、近くにいた駅員にすぐその事情を話す。㉙は、今の自分の状態を説明して、「が」の後は言わず、言いさしのままになっている。駅員の反応を待つ、という気持もある。㉙の「今の電車」は、今乗ってきた電車、今降りた電車のことである。㉙「忘れ物をしてしまった」については上記〔10〕'〔11〕'の説明を参照のこと。ここには、つい、うっかり、等のニュアンスがある。㉙の「_____んです」は、今の自分の状態を根拠に説得的説明をしようとするもの。

㉙㉙は、「忘れ物」が何であるかをめぐっての駅員と秋子との問答である。ここではそのやりとりが極めて単純に描かれているが、実際は、忘れた物がどんなものであるか、また電車のどこに忘れたか（どの車両のどの辺の網棚か）等についての細かなやりとりがある。ずっと後になって気付いた場合に

は、遺失物を保管する駅まで取りにいくことになる。電車内での忘れ物はずいぶんと多く、中でも傘の忘れ物は、一、二位を争うほどだそうである。またあっと驚くような珍しい忘れ物もずいぶんあるという。

⑩の「わかる」は秋子からの申し出、つまりどんな忘れ物をしたのかが明らかになり、理解が得られたということ。⑪の「連絡する」は別のもの間につながりをつけることで、ここでは電車のとまる次の駅へこちらの事態を知らせることである。

秋子は、ケーキの箱が戻ってくるまで待っていなくてはならない。場合によつては、遺失物を保管する駅まで取りに行かなくてはならなくなる。伊藤との約束の時間に遅れてしまうことになりそうだ。それも困ったことだが、せっかくの「おみやげ」の「ケーキ」がこのまま紛失してしまうことだってある。つい、うっかり、「忘れ物をしてしまった」ことは、実に実現を期待しないような結果を招いてしまったわけである。

VI おばさんの部屋で (⑫～⑯)

場面は、また寮の方に戻る。買物をし、部屋のそうじをした伊藤は、今度はおばさんの部屋（管理人室であろうか）に「紅茶茶碗」を「借り」に来ている。この「紅茶茶碗」は、おばさんの私物か寮の共同使用のものかそのどちらかであろうが、ここでははっきりしない。伊藤は、たぶん中庭でおばさんと立ち話をした時に「紅茶茶碗」を「借り」たいということとも話しておいたのだろう。

この場面は、伊藤が「紅茶茶碗」をいろいろ手にしながら選んでいるところから始まる。伊藤は、これでひととおり今日の来客にそなえての「用意」を終えることになる。この場面の主題は、「紅茶茶碗」を「借りる」「用意する」である。まず次の文例を学習させたい。

〔12〕 紅茶茶碗を借りました。

〔12〕' 紅茶茶碗が借りてあります。

〔12〕'' 紅茶茶碗を借りておきました。

〔12〕“紅茶茶碗を借りてしまいました。”

〔13〕 紅茶茶碗を用意しました。

〔13〕’ 紅茶茶碗が用意してあります。

〔13〕” 紅茶茶碗を用意しておきました。”

〔13〕”紅茶茶碗を用意してしまいました。”

VI-1 紅茶茶碗を借りる (㉙～㉞)

部屋の奥にあるソファーに座っておばさんは編み物をしている。「紅茶茶碗」を選ぶ伊藤の様子を見るおばさんの目は、自分の実の子供を見る目のようにである。借りる「紅茶茶碗」を決めた伊藤がおばさんに声をかける。

伊藤「㉙おばさん、 じゃあ、 これを借ります。」

㉙よろしいですか。」

おばさん「㉛どうぞ。」

伊藤「㉞他のは、 ここに置いておきます。」

㉙の「これ」は、「紅茶茶碗」(のセット)である。「紅茶茶碗」が二つ以上であることから寮の友達も呼ぶ氣でいることがわかる。「借りる」は、他人の事物を一時的に使わせてもらうこと。おばさんの立場からみれば「貸す」であり、借りた物をその人に戻すことは「返す」である。伊藤は「紅茶茶碗」をあれこれ点検し、「これ」を選び、借りることに決めた時、㉙を口にした。「じゃあ」がここでは一応の結論に達し、それを言い出す際の導入語となっている。㉙は、許可を求める時の言い方。「よろしい」は、「いい」の改まった言い方である。㉛の「どうぞ」は、相手に何かを勧める表現で、ここでは「どうぞ御遠慮なく」とか「どうぞお使い下さい」の意である。

㉞の「他の」は、「他の紅茶茶碗」である。「置く」「置いておく」については場面Ⅱの説明を参照のこと。ただこの「置く」は行為を加えて事物にその位置を占めさせるの意味か、事物をそのままにするの意味か、微妙なところがある。またこの「_____ておく」は、おばさんが後で片づけやすいようにと事後の事態を予想して「置いておく」のか、「置いたままにする／しておく」

のような放置の意味なのか、なかなか決め難いところがある。

VI-2 へやのそうじと紅茶茶碗 (㉙～㉛)

おばさんは、わざわざお盆を持って伊藤のところへやって来る。お盆も貸してあげようとしたわけである。その方が「紅茶茶碗」が運びやすいだろう、という親切心である。

おばさん「㉙はい。

㉚伊藤さん、お部屋のそうじは、しましたか。」

伊藤「㉛ええ、もうしてしまいました。」

おばさん「㉜そうですか。」

伊藤「㉝じゃあ、これ、借ります。」

㉙の「はい」は相手の注意を換起し、事物を提示する際の呼びかけ語で、ここでは「はい、お盆ですよ。」の意味である。㉚に「はい、おみやげ。」という用例がある。㉙に比べると、㉚には「おみやげ」とわざわざことばにしたい気持がある。この㉙に応答しようとすれば、「すみません」とか「ありがとうございます」というになります。

すぐに話題が部屋のそうじに移る。㉚の問い合わせおばさんの親切心からのことばとみてよいだろう。この㉚に伊藤は次のような応答ができる。

㉛'ええ、もうしました。

㉛''ええ、もうしてあります。

㉛'''ええ、もうしておきました。

㉛ ええ、もうしてしまいました。

㉙の「してしまう」は、動作の完了を強調しているものである。同じ例が㉛にある。㉛はおばさんの部屋を立ち去る際のことばで、実質的には㉚の繰り返しである。この㉛では「これを」と言わず、「これ」と言っていることにも注意。「を」格は会話では「を」を伴わず、言われることが多い。この学習は㉙でもう一度する。同種の学習に「ぼくは」「わたしは」と言わず、「ぼく」「わたし」と言う用例が㉛㉛にある。この㉛の「これ」は、「紅茶茶

碗」にお盆が加わったものである。

VII 駅で(2) (④①～④④)

場面Vに続くものである。忘れ物の届くのを待っている秋子のところへ駅員がやってくる。

駅員「④①ありました、ありました。

④②すぐこちらに届きますよ。」

秋子「④③よかったです。

④④ありがとうございました。」

駅員がすぐ連絡をとってくれた結果、ケーキの箱は無事見つかった。④①の「ありました」の「た」は、事物の存在を今確認したという発見のニュアンスを伴って使われているもので、この「た」の用例は他に、迷子になった子供をさがしあてて「あっ、いた、いた。」等と言うのがある。④②の「届く」は、送った品物が受取人のところに着くこと。④③は事態が自分に好都合に展開した時、思わず口から出ることば。この逆が④④の「困った」である。

伊藤のところへ持っていく「おみやげ」の「ケーキ」が紛失してしまっては一大事であった。とにかくほっとしたところである。④④は、駅員の親切に對しての御礼のことば。

VIII 部屋で(3) (④⑤～④⑩)

伊藤は、なかなかやって来ない秋子を持っている。約束の時間をとっくに過ぎているのであろう。時計を見たりしながら、どうしたんだろうという表情で秋子の到着を待っている。ここでは、秋子がやがてやって来ることが事前に十分描かれているので、

〔13〕（伊藤さんは、）秋子さんを待っています。

という「_____ている」の表現を取り上げることができよう。そして「待つてある」という言い方がないことに注意を向けさせたい。

なおこの場面VIIIは、話題の展開のしかたの点でも同じ寮の友達が現れる点

でも、場面IVに相似させてあるので、対照させながら理解させたい。

VII-1 へやのそうじ (④⑤~⑩)

その時、ドアのノックの音がした。ドアのところまで行った伊藤の前に現れたのは、秋子ではなく、友人の鳥井であった。

鳥井「⑪へへへ。」

伊藤「⑫なーんだ、君か。」

鳥井「⑬そうじは、終わりましたか。」

伊藤「⑭ええ。」

鳥井「⑮ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。」

伊藤「⑯えっ、ええ、まあ。」

⑪は、あまり上品ではない笑い方である。後々のせりふからわかってくることだが、鳥井はさきほど伊藤の部屋に来た大山から、今日、秋子が伊藤のところへ来ることを聞いていた。⑫の笑いの中には、僕のドアのノックで秋子さんが来たんだと思ったでしょう、かつてやったのです、という響きがある。秋子が来たのだとばかり思っていた伊藤は拍子抜けしてしまう。⑬の「なんだ」は、意表外な事柄・事態に出くわしてあきれたり、がっかりしたり、はぐらかされたりした気分になった時、口から出ることば。ここでは「な」を長く引っぱって「なーんだ」と言っているのが、その気分をよく表している。それに呼応して文末の「か」には驚きのニュアンスが含まれる。「ではないか」(「じゃないか」)という形も使われる。

⑭の「君」は、親しい同輩や後輩である相手を指して言う代名詞。目上の人に対しては用いない。「ぼく」と同様に「君」も男性が用いるのが一般的である。⑮⑯の「ぼく」を参照のこと。ここで「君」の代わりに名前で言うと、

⑭' なーんだ、鳥井(君)か/じゃないか。

となる。⑪で部屋の「そうじ」が話題になる。⑫の問い合わせは、伊藤が部屋のそうじをしていたことを当然知っていて、出てきたものである。むろん鳥井は、

そのことを大山からすでにきいていたことになる。④の「終わる」は、ある行為の終了を意味するが、自動詞としても他動詞としても使う（ただ別に「終える」という他動詞がある）。これに対しある動作の開始を言う時には、「始める」（他）、「始まる」（自）が使われる。そして「始める」、「終わる」（「終える」）は動詞の連用形に伴って、ある動作の開始、終了を言う形として用いられる。ここではその学習にも広げていくことができる。

「そうじ」は、「これからする」、「している」、「してしまう」と今まで展開してきたこの映画の大きな小主題であるが、④で「そうじ」という動作の行われた後の結果の状態が言及され、また映像で示される。当然のことながら、④は「_____してある」の形で言われる。会話の流れの中では、④は、④の問い合わせと④の相手の応答の後に実際、自分の目で見ての表現である。その気分は、④の「ほー」がよく表している。この「ほー」は、事柄、事態を目のあたりにしてそれに感心したり、驚いたりした時に口から出るものである。

④は、いわば友人の鳥井の好奇心から出てきた表現であるが、それを受けた伊藤の応答は、あまりすっきりした言い方ではない。④の「えっ」は、相手のことばをスレートに全部受けとめきれなかった気持を表し、「ええ」は、その後に相手のことばを了承した気持を表し、「まあ」は、まあ、まあ、あるいはいどにと注釈を加える気持を表している。こうした応答表現は、日本語によくあるものだが、実際の理解にはなかなかむずかしいところがあるかもしれない。

VII-2 来客と紅紅茶茶碗の用意（④～⑥）

鳥井は、自分の好奇心から更に話題を展開していく。話題は、部屋の「そうじ」から秋子が来ること、そして「用意」された「紅茶茶碗」へと進む。
鳥井「④きょう、秋子さんが来るんでしょう。」

伊藤「④知っているんですか。」

鳥井「④さっき聞きました。」

⑤ほーう、紅茶茶碗が用意してありますね。」

伊藤「⑥ええ、おばさんから借りたんです。」

鳥井「⑦そうですか。」

鳥井が⑦で部屋の「そうじ」を話題にした時もそうであったが、⑧で秋子の来るることを話題にした時も当然その事前の知識がある。⑨の「んでしょう」は、その事前の知識を根拠に推量的に問うているわけである。⑩の伊藤の応答は、⑪と同じニュアンスで「なーんだ、(もう)(そんなことまで,)知っているんですか」といった感じである。ここで「知る」とは、見聞等の経験を通じてその結果、そのことについての知識がある、という意味であり、「_____ている」が用いられているのは、鳥井が大山からの話で秋子が来ることをすでに知り(過去の体験)、その知識が今ある、ということを表しているからである。これに対し既出⑫では、「わかる」が「わかりました」と使われ、「わかっています」とはなっていないことに注意。

この「知る」「わかる」の問題は、金田一春彦が「国語動詞の一分類」(1950,『言語研究』15,『日本語動詞のアスペクト』(1976,むぎ書房)に再録)を書くにあたって問題提起としたものである。金田一の答えは、「知る」が瞬間動詞に属するということである。したがって「知っている」は、「知る」という行為の結果が現在残っていることを表すことになるのだが、単なる状態を表す用法もあることは「『動詞+ている』の意味」(藤井正, 1966,『国語研究室』5, 上記『日本語動詞のアスペクト』に再録)で触れられている。なお「知ってある」という言い方のないことに注意。

さて⑪は、

⑫' 知っていたんですか。

と「た」を用いて言うこともできる。⑫と比べると、⑫'には相手の現在の状態を確認するというニュアンスが加わっている。この文脈の中では、⑫よりも⑫'の方がぴったりとおさまるかもしれない。この「た」の用法については、⑪の「た」の用法とともに注意すること。⑬は、いわば種明かしである。もちろん先ほど友人の大山から聞いたということである。

ここで鳥井の視点は、再び部屋の内部に移る。そしてテーブルの上に「用意」された「紅茶茶碗」を見る。④の「ほーう」は④の「ほー」に同じだが、長く引っぱって言っている分だけ感心したり、驚いたりした気持の深さを表している。④の「紅茶茶碗が用意してある」については、秋子が来ることにそなえて場面VIで「紅茶茶碗」を「借り」ていることを前提にすれば容易に理解がはかられよう。⑤は、④に説明を加えたもの。②④を参照してほしい。

VIII-3 友人の外出 (⑥~⑩)

ここで今度は伊藤の方が話題を転じる。これは、場面IIIで大山に対していた時と同じものである。

伊藤「⑥ほら、ビールも冷やしてありますよ。

⑦後で来ませんか。」

鳥井「⑧ぼく、今から出かけるんですよ。」

伊藤「⑨残念だなー、でかけてしまうんですか。」

鳥井「⑩ええ。

⑪じゃあ、行ってきます。

⑫秋子さんによろしく。」

伊藤「⑬ええ。

⑭行ってらっしゃい。」

⑮については、②を参照のこと。別の友人に全く同じことを言ったのである。ただ「ビールも」と「も」を用いたのは、「そうじ」「紅茶茶碗の用意」に加えて、というニュアンスである。この「冷やしてある」についても当然場面IIが理解の前提となる。

⑯は、②のバリエーションである。この誘いに対して、鳥井は何か前もっての約束でもあるのだろうか、今から「出かける」のだと言う。⑮の「ぼく」は、同輩や後輩が相手である場合に使われる自分自身を指す代名詞。ただ「君」が目上の人を指して言えないのと違って「ぼく」は目上の人前で

も自分を指して言うことが多くなっているようである。「わたし」は男女とも用いるが、「ぼく」は男性が用いる。^④で伊藤は秋子に対して自分自身を「ぼく」と言っている。^④では、秋子が伊藤に対して自分自身を「わたし」と言っている。^④の「出かける」は、自分の住んでいるところ、あるいは働いているところから何かすることあって外に出していくことである。「んです」と根拠づけて説得的に言おうとしているからには、何か別の大事な用事があるのであろう。ここで「ぼくは」と言わずに「ぼく」と言っていることについては、すでに述べた通り^④の「わたし」や^④、^④の「これ」を参照してほしい。会話では、「は」格の「は」もしばしば落ちるという用例である。

鳥井が今から出かけてしまうことを伊藤は残念に思う。^④の「残念だ」は、せっかく招待しようと思っていたのにそれが実現せず、物足りない気持がすることを言っている。終助詞の「な」は、自分で自分のその気持を確認する気分を表しているが、「なー」と長音で言っているところにその気持の深さが出ている。それに続く「出かけてしまう」は、「出かける」という動作の実現を強調して言っているものだが、「残念だなー」と言うことばと結びついて、その動作の実現が伊藤にどういう意味をもたらすかを示している。

^{④'} 鳥井さんが出かけてしまうので、伊藤さんは残念でした。

^{④''} 鳥井さんは出かけてしまう。(伊藤に残念だ、という気持がある)

ここでまた^④^④を例にして、次のような文例が考えられる。

{^{④'} ぼく、これから帰ります。}

{^{④'''} えっ、帰ってしまうんですか。

{^{④''} ぼく、もう晩御飯を食べました。

{^{④'''} あっ、そう、もう食べてしまったんですか。

^④から^④までは、別れる際のあいさつのやりとりであるが、^④の「秋子さんによろしく」は、「よろしくお伝え下さい」であり、自分の好意ある気持を伝えてほしい、ということである。

IX 路上で

無事に届いた「おみやげ」の「ケーキ」を右手にしっかりと抱えて、秋子は伊藤の寮に向かって歩いている。伊藤を待たせてあるわりには、のんびりと歩いている。電話でもかけておけばよかったのにと思う。ちょうど伊藤が外出する鳥井を見送ったのと同時刻のことだろう。この場面は映画的には秋子の様子を知らせるつなぎの場面ではあるが、「おみやげ」の「ケーキ」は、次の場面へと発展する小主題のひとつとしての意味を持っている。

この場面も学習に利用するならば、

〔14〕 秋子は、おみやげを手に持っています。

という表現を利用することができる。「持つ」には、手にぶらさげるとか、抱えるとかいう意味の他に、所有しているという意味もあるが、ここでは当然前者であって、「持っている」という形で現在の状態を言い表す。「持つ」には、「持つてある」という言い方はない。これについては、森田良行は、「文法——動作・状態を表わす言い方」(1968, 『講座日本語教育』4, 早大研究)で「持つ」は、本来状態を示す動詞であるから「作用の結果を示す言い方は意味的に不可能」なのだ、と説明している。今までにも「待つてある」、「知つてある」という言い方はないと注を付け加えてきたが、この「持つ」にも注意。

X 部屋で(4) (86~88)

やっと秋子が到着した。伊藤がいそいそと秋子を迎える。この場面では、今までの小主題「忘れ物」「おみやげ」「そうじ」「紅茶茶碗」が語られることになる。

X-1 秋子が来る (86~88)

ドアをあけると、向こうに立っているのは秋子だった。

秋子「86こんにちは。」

伊藤「87やあ、いらっしゃい。」

⑬遅かったです。

⑭さあ、どうぞ。」

秋子「⑮遅くなってしまって、ごめんなさい。

⑯電車にこれを忘れてしました。

⑰はい、おみやげ。

⑲ケーキです。」

⑯⑰は、あいさつ語。⑯の「こんにちは」は、日中、人に会ったり人を訪ねたりした時のあいさつ語であるが、普通毎日顔を合わす人には言わない。また目上の人に対しては用いにくい。その点「おはよう(ございます)」と違う。⑯の「やあ」は、男性がごく親しい相手に言う呼びかけ語で、軽いあいさつの役割も兼ねる。続く「いらっしゃい」は、客を迎えた際の歓迎の気持を表すあいさつ語。ていねいな形は、「いらっしゃいませ」である。

⑳「遅かった」は、約束の時間に対してである。秋子は、忘れ物をしたため時間に大幅に遅れて着いたのである。伊藤が⑳を口にしたのは、「何かあったんですか」と言おうとする気持からで、別に秋子をせめようとしているわけではない。㉑は、相手の行動を促す表現で、そのことばにしたがって秋子は部屋の中に入ってくる。秋子は座りかけながら、遅れて着いたことをわび、その理由を説明する。㉒の「遅くなってしまう」には、申し訳ないことをしたというニュアンスがあり、それが「ごめんなさい」につながっていく。㉓の「忘れてしまう」には、つい、うっかり大事なものを「忘れる」という動作を実現したという響きがある。㉔の「これ」は映像で提示される通り当然「おみやげのケーキ」で、「これ」は、㉕で「おみやげ」、㉖で「ケーキ」と説明される。㉗の「はい」は事物提示の際の呼びかけ語で、㉘の「はい」に同じ。

㉙「おみやげ」の「みやげ」は、ここでは人の家を訪問する時に持っていく贈り物を指している。「みやげ」はまた、旅行先から買ってくる(家人、近所の人、また会社の人に)その土地の産物を指して言う。日本では「みやげ」物をする習慣が強い。もっとも秋子が足しげく伊藤の寮に通ようになった場合、その度にいちいち持っていくというようなことはない。

X-2 おみやげのケーキ (⑦④~⑧⑩)

場面I, IIからわかる通り伊藤もケーキを買っておいた。

伊藤「⑦えっ, ぼくもケーキを買っておいたんですよ。

⑧ほら。」

秋子「⑨あらー, ほんとう。」

伊藤「⑩まあ, 友達を呼んで, みんなで食べましょうか。」

秋子「⑪そうですね。」

伊藤「⑫じゃ, 紅茶を入れますよ。

⑬さあ, どうぞ。」

⑦の「買っておく」については, 場面IIで説明した。ここで冷蔵庫の上に置いてあったケーキの箱を伊藤は手にとってみせる。これは, 秋子が「おみやげ」を持ってきたものと全く同じ包装紙に包まれている。買った場所は別と考えられるから, 偶然同じチェーン店で買ったということになろう。あるいは, そのチェーン店は, 洋菓子がおいしいと評判の店で伊藤も秋子もわざわざ同じチェーン店で買ったと考えられる。⑧の「ほら」は, 聞き手にある事物・事態に注意を向けさせようとする時に言う呼びかけ語。こうしてケーキの箱は, 二つになってしまった。

⑨の「あら」は, その事態に驚いて秋子の発した感動語。続く「ほんとう」も感動語の一種のように使われている。偽りや冗談ではなく, 確かにその通りだ, という秋子の気持の表現である。

その事態(ここでは, それが特に深刻な, というわけではないが)をおさめ, 相手の立場を楽にしようと伊藤は話題を展開する。その気持が⑩の「まあ」に表されている。伊藤は友達を呼ぶ約束もしてあるのである。だからみんなで食べようという提案をする。秋子はその提案に納得し, ⑪で同意応答する。伊藤は, そこでひとまず紅茶を入れることにする。⑫は, 部屋に入ったままであった秋子にともかくもテーブルに向かって座り直すことをすすめたものである。

X-3 へやのそうじと紅茶茶碗 (⑧)～(⑩)

秋子は、やっと余裕をとり戻す。きれいに「そうじ」された部屋の様子や「紅茶茶碗」がテーブルの上に置かれていることによく気付く。

秋子「⑧すいぶんきれいにしてありますね。」

伊藤「⑨さっき、そうじをしたんですよ。」

秋子「⑩あら、きれいな紅茶茶碗ですね。」

(少し間があって、紅茶茶碗が汚れていることに気付き、)

⑪わたし、洗ってきます。」

伊藤「⑫あっ、すみません。」

秋子「⑬いいえ。」

⑪の「きれいにしてある」は、すでに説明してきたように「きれいにした」結果の状態である。「きれいにそうじする」を土台とした方が理解させやすいかもしない。⑫は、それに対する説明。「えっ、まあ」(前出⑩)等とも答えるところである。

秋子の視線は次にテーブルの上に行く。そこには、「紅茶茶碗」が置かれている。⑬の「あら」には意外な物を発見して、というニュアンスがある。ここで⑭にも応答しようとすれば、⑪⑫のやりとりの時のように、

⑮' さっき、おばさんから借りたんです。

と答えることになろう。秋子は、きれいな「紅茶茶碗」のひとつを手にとめてみる。するとまだ洗っていないらしく、「茶碗」の中が汚れていることに気付く。用意のいい伊藤も「茶碗」を洗うことまでは気付かなかった、とつい秋子は笑ってしまう。そこで秋子は「茶碗」を洗ってこようと思い立つ。⑪の「洗う」という動作は、場面XIで実現化されている通り、水等を用いて汚れを落とす、という動作である。「洗ってくる」は、「洗う」という動作の後でこちらへ戻るということである。この「_____てくる」は、第十一課にもあったが第十四課で中心学習項目として扱われる。

お客様である秋子が「紅茶茶碗」を洗うという行為をすることは、伊藤と秋子の関係がかなり親密であることを物語っているようである。また秋子は共

同炊事場がどこにあるか、つまり伊藤の寮の内部も知っているようであるから、よく伊藤の寮に遊びに来ていることになろう。

XI 共同炊事場で (87)

共同炊事場の洗い場で秋子は、「紅茶茶碗」を洗っている。そして洗い終った「紅茶茶碗」を置こうとした瞬間、別の「茶碗」にひっかけ、落として、「割っ」てしまう。これは、伊藤がおばさんに「借りた」大事な「紅茶茶碗」である。困ったことになってしまった。この小事件がこの映画の最後の小主題である。

秋子「⑧あっ。」

⑧の「あっ」は驚きの声。「忘れ物」をしたことに気付いた瞬間にも同様の声を発していた(25)。ここでナレーションを入れると、

〔15〕 秋子は、紅茶茶碗を落としてしまいました。

〔16〕 紅茶茶碗を割ってしました。

のような表現が生まれる。両者ともある瞬間の行為が実現して、予期しないことが起きた、まずいことになったというニュアンスを加えている。

XII 部屋で(5) (88～92)

秋子は「割れた」「茶碗」の破片を手にして、伊藤の部屋に戻ってくる。

秋子「⑧すみません。

⑧これ、割ってしまったんです。」

伊藤「⑨えっ、割ってしまった……。」

⑨あっ、困ったな……。」

秋子「⑩すみません。」

⑩は⑨と同じに言えば、「これ、割ってしまった、ごめんなさい。」である。

⑪の「割ってしまった」は、伊藤にとっては全く予想外の出来事である。そこで⑫の「割ってしまった」というおうむ返しの表現が出てくる。⑫は、そうした事態に直面して出てきたひとり言的表現である。「困る」は動詞であ

るが、こうした精神作用を表す動詞の中には「た」を伴って單に今の状態を言う用法がある。「驚いたな。」「ああ、あきれた。」等である。今の伊藤の状態は、他者が予期しない不都合な行為をしたため「困ってしまう」という状態である。

〔17〕 秋子が紅茶茶碗を割ってしまい、伊藤は困ってしまいました。

②の「すみません」は、秋子にとって何回めの「すみません」であろうか。

これで一応この映画は終りとなるが、実際上は、まだまだ話の続くところである。まず第一に、「紅茶茶碗」を「割っ」てしまったことについておばさんに謝罪しなくてはならない。まあ、それが済んだ後で友達を呼んでの小パーティということになる。その辺までストーリィを発展させても「_____である」「_____ておく」「_____てしまう」の学習項目をいっぱい盛り込むことができよう。実際の利用にあたっては、この映画の後篇を学習者に演じさせてみたりするのも面白かろう。

ここで、この映画での伊藤と秋子の関係も気になるところである。伊藤の寮にまでやってくる関係である。それも初めてでないことは、伊藤の友人の大山や鳥井が秋子のことをよく知っていて、また秋子は、伊藤の寮では「紅茶茶碗」を洗いに洗い場へさっと行けることからもわかるところである。ただおばさんへの紹介は、まだ済んでいないのかもしれない。すると、「茶碗」を「割っ」てしまった謝罪をしなくてはならない今が秋子を紹介するいいチャンスかもしれない。よく考えてみれば、二人だけで会おうとするなら、外で会えばいいわけであって、友達も呼んでいっしょに過ごそうというオープンな気持が今の伊藤にある。これは、大山や鳥井を誘ったことからもよくわかる。決してことばだけで誘ったわけではないことは、「紅茶茶碗」を「借り」た時のことからもわかるといえよう。

3. この映画の学習項目の整理と練習問題

この映画には、すでに述べた通り幾つかの小主題が盛り込まれていた。そのひとつを取り上げてみても、5分の映画の主題に十分なりえるものであった。実際の利用にあたっては、ある小主題を特に取り上げ、それをめぐって学習を進めることもよいであろう。小主題が幾つも盛り込まれた一番の理由は、「_____である」「_____ておく」「_____てしまう」を同時に主要学習項目としてこの映画の中に組み入れようとしたところからきている。「_____である」と「_____ている」の関係をもっとていねいに取り上げ、それに「_____ておく」の学習を加えて一課分とし、「_____てしまう」は別に取り上げた方が学習量の面からは適切であったかもしれない。しかしこのことは、この映画を利用する時の学習段階や利用方法とも関係することなので、実際の利用にあたっての教授者の配慮をお願いしたい。

この映画では、映画中に表れた言語表現だけに注目すると、上記主要学習項目のうち「_____おく」の扱いが十分ではなかったといえそうである。2.2. 2.で説明したように画像を利用し、そこにナレーションを加える等して、その発展的理をはかってほしい。なお「_____おく」については、この基礎篇の中で再度取り上げてみたいと思っている。またそれぞれの小主題についても、それをバリエーション化しながら、今後作成される映画の中に生かしていきたい。

以下2.2.での説明と重なるところもあるが、「_____である」「_____おく」「_____てしまう」に簡単な解説を加えることにする。まずこの映画中に出た動詞について、「ている」「である」「おく」「しまう」の接続が可能かどうか、一覧表にしておく。(○は、可。×は、不可。)

	「_____ている」	「_____である」	「_____おく」	「_____てしまう」
ある	×	×	×	×
いる	×	×	?	○ ?

届く	○	×	×	○
なる	○	×	○	○
来る	○	×	○	○
でかける	○	×	○	○
困る	○	×	×	○
わかる	○	×	○	○
知る	○	×	○	○
入れる	○	○	○	○
洗う	○	○	○	○
割る	○	○	○	○
食べる	○	○	○	○
冷やす	○	○	○	○
借りる	○	○	○	○
呼ぶ	○	○	○	○
聞く	○	○	○	○
買う	○	○	○	○
忘れる	○	○	○ ?	○
そうじ(を) する	○	○	○	○
用意(を)す る	○	○	○	○
買い物をす る	○	○	○	○
忘れ物をす る	○	○	○ ?	○
たのしみに する	○	?	○	○

なお「そうじをする」に「_____である」が伴うと、「そうじがしてある」となる。「用意をする」「買い物をする」「忘れ物をする」も同じようになる。

これについては、3.2. で説明を加える。

3.1. 「_____である」について

すでに2.2. でたびたび触れたように「_____である」は、ある動作が終った後その結果の状態が続いていることを表している。

〔17〕 秋子は、紅茶茶碗を洗いました。

〔18〕 紅茶茶碗が洗ってあります。

〔17〕の結果の状態が〔18〕である。つまり〔18〕は、秋子によってなされた動作の結果が現在の状態である、という意味を表している。この点で受け身の表現と通じるところがあるが、〔18〕はその文中に秋子を含めて言うことはできず、単に結果状態のみを表現する。この場合、〔17〕で「を」格で示された「紅茶茶碗」は、「が」格となる。また〔17〕〔18〕の「紅茶茶碗」を主題化して言えば、次のようになる。

〔17〕' 紅茶茶碗は、洗いました。

〔18〕' 紅茶茶碗は、洗ってあります。

「_____である」は、対象物に意志的な働きかけをする動作性の他動詞を取る。したがって、「台風のすぎさったあと、大きな松の木がたおしてあった。」のような表現はないと、鈴木重幸(『日本語文法・形態論』、1972、むぎ書房)は、指摘している。この「_____である」の学習には、日本語の自動詞、他動詞の理解が大きな前提となっている。その理解の後に「_____である」を取りうる動詞と取りえない動詞の識別を学習しなくてはならない。森田良行は、「『本が置いてある』と『本を置いてある』」(1971、『講座正しい日本語・5 文法編』)でその動詞例をあげている。「_____である」を取る動詞例の中から基本的な動詞を拾ってみると、

変える、決める、比べる、調べる、捨てる、立てる、並べる、集める、出す、返す、直す、残す、洗う、買う、使う、作る、取る、切る、計る、脱ぐ、置く、書く、焼く、拭く

等がある。2.2. では「待つ」「知る」「持つ」は「_____である」形式にならな

いと注を加えたが、上記論文では他に次のような動詞例があげられている。

連れる、眺める、(道を) まちがえる、迎える、信じる、思い出す、
歌う、笑う、渡る

「てある」が自動詞に伴って使われる場合もある。「眠ってある」「休んである」等がその例であるが、西尾寅弥(「テイルとテアル」、『講座現代語6 口語文法の問題点』、1964、明治書院)は、これについて「いわゆる自動詞であっても、その効果が人間の内部に存続することを表わすようならばいに、テアルのつくことがある」と説明している。

この「_____である」の意味を更に詳しく分析したものには、森田良行「『本が置いてある』と『本を置いてある』」(『講座・正しい日本語・5 文法編』、1971、明治書院)、高橋太郎「すがたともくろみ」(1976、『日本語動詞のアスペクト』、むぎ書房)、吉川武時「現代日本語動詞のアスペクトの研究」(同上)等がある。たとえば、高橋は「_____である」の意味として三種のものをあげている。それぞれ、(1)目に見えるような形での状態、(2)放任の状態、(3)準備のできた状態、である。この映画に出てきた「_____である」をこの基準によって分類してみると、

(1)……ビールが冷やしてある、ハムとチーズが買ってある、そうじがしてある

(2)……用例なし

(3)……紅茶茶碗が用意してある

ということになりそうである。ただ(1)であげた用例は、この映画の文脈の中では「準備のできた状態」ともとれるし、(3)の用例も「紅茶茶碗」が眼前にがあるので、(1)の例とすることもできそうである。用例のなかった(2)については、高橋の例を借りると次のようである。

[19] その仕事は彼にまかせてあります。

なお「_____である」の「ある」は、「おく」や「しまう」と違って状態動詞である。したがって、「_____である」は現在の状態を言い、「_____であった」は過去の状態を言うことに注意。

ここで「_____である」と「_____ている」の意味・用法を比べてみたい。第十一課「きょうは あめが ふっています」では主要学習項目のひとつとして「_____ている」を取り上げたが、そこでは「_____ている」の二つの意味・用法が大きな学習項目となっていた。それぞれ、(1)動作・作用の進行、(2)動作・作用の結果の状態、である。この(2)が「_____である」の意味・用法と大きく関係している。2.2. では次のような例をあげた。

〔20〕 ビールが冷えています。(「冷える」自動詞)

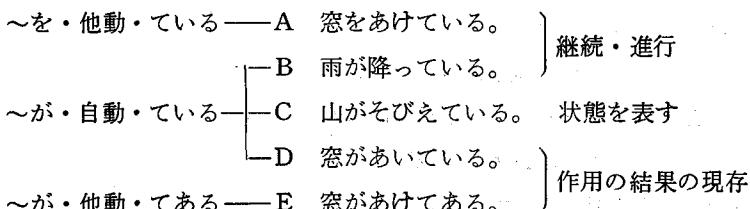
〔21〕 ビールが冷やしてあります。(「冷やす」他動詞)

前者の例で「冷える」は瞬間動詞であるから、「_____ている」形式で動作・作用の結果の状態を言っていることになる。後者の例では、「冷やす」は対象物に働きかける意志性の動作動詞で、「_____である」形式により動作・作用の結果の状態を表すことになる。この両者のニュアンスの差は、〔20〕がその場における事実の状態をそのまま描いているのに対し、〔21〕では度々述べてきたように事前に人為が加えられた(誰かがした)結果の状態であるというところにある。

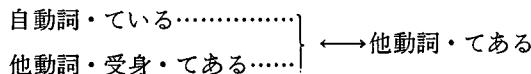
〔22〕 肉を買っています。

〔23〕 肉が買ってあります。

前者の例では、「買う」は継続動詞である。したがって「買っている」は、動作・作用の継続・進行を表している。後者は、〔21〕で説明した場合と同様のニュアンスを持つ表現である。この「_____ている」「_____である」の関係については、森田良行が「文法——動作・状態を表わす言い方」(『講座 日本語教育 4』、1968、早大語研)で自動詞、他動詞の分類に着目して次のようにまとめている。



上の例の「冷える」「冷やす」や森田の例文にある「あく」「あける」のように自動詞、他動詞が対立している場合には、それぞれに「_____ている」「_____である」形式を用いることで近似した意味合いの表現ができることが多いが、自他の対立のない場合には他動詞を受け身の形にして「_____である」形式にする。もう一度森田良行（『基礎日本語』、1977、角川書店）の図を借りると、



のような関係になる。たとえば「書かれている→書いてある」のようなものがその例である。

今述べてきたような「_____ている」「_____である」形式の意味関係については、この映画ではほとんどとりあげられていないので、教授者は学習者の学習段階にあわせてそれなりの発展的学習を考えていってほしい。

さて「_____である」の意味・用法に関して問題となることについて、二つだけ簡単に触れてみたいと思う。一つは、「が_____である」「を_____である」の問題である。佐久間鼎は、『現代日本語の表現と語法』（1963、厚生閣）で「_____ている」「_____である」の意味・用法を説明した上で、「なほその際の助詞の用法も注意すべきで、『橋をかけてある』といふやうないひ方は、正式のものとは認められません。」と付け加えている。西尾寅弥も上記論文（1964）で「ガを受けるのが本来であろう」としている。ただ西尾は、「ヲを受けた実例も時として存在する」と説明を続け、「ガとヲをおきかえにくくればあいや、おきかえるとセンテンスの中の重点の置き所、ニュアンスが変わってくるばあいもある」と述べている。こうした例については、十分な検討が必要なところである。

高橋太郎（1969、上記論文）は、「を_____である」となることもある場合として三種のものをあげているが、高橋も「『～をしてある』になることがある」ととらえているわけで、「が_____である」が「正式なもの」「本来」的なものという立場に立っていると考えられよう。

こうした立場と大きく違ったものに森田良行（1968, 1971, 1972）がある。森田は、「が____である」と「を____である」では意味・用法が異なるとする。森田（1971）は、「本が置いてある」と「声を掛けたある」を例にして「同じ『～である』でも、前者は対象物の状態に、後者は主体の行為の完了に重点がある。『が～である』『を～である』はまったく異なった発想に由来する別形式の文であり、文法的事実が相違する」とまで述べている。上に引用した西尾のような指摘（「おきかえにくいばあい」「おきかえると（略）ニュアンスが変ってくるばあい」）もあり、この問題は、「が____たい」「を____たい」等とともに十分検討してみる必要がありそうである。

次の問題は、「そうじする」「そうじをする」のように「(名詞)する」「(名詞)をする」の二つの言い方ができるものを「____である」形式に変換するとどうなるか、という問題である。次の二例を比べてみよう。

[24] 部屋をそうじする→部屋がそうじしてある

[25] 部屋のそうじをする→部屋のそうじがしてある

[25]の「部屋のそうじ」で「部屋」と「そうじ」は、どういう関係にあるかというと、永野賢（『現代語の助詞・助動詞——用法と実例——』、1951、国語研報告3）の「の」の分析にしたがえば、「部屋」が「客語」、「そうじ」が「動作」という関係で結ばれることになる。この「の」の用法は、「結びつけられる二つの体言のうち、後者が動詞の連用形またはサ変動詞の語幹となる体言（主として漢語）の場合」に見られる。（「の」で結ばれる前者の名詞が「動作の主語」の場合もある。）

今度は「そうじをする」の方を見ると、たとえば鈴木重幸（1972）は、「を」の機能として「勉強をする」を例にあげて、「形式的な意味をあらわす動詞の内容をしめす働き」があるとしている。すると、意味的には一語となるところである。[25]では、「客語」である「部屋」が「の」格で示され、意味的には一語的である「そうじをする」の「を」格が「が」格となる例である。他には次のような例がある。

[26] 紅茶茶碗を用意する→紅茶茶碗が用意してある

〔27〕 紅茶茶碗の用意をする→紅茶茶碗の用意がしてある

ここでは〔25〕〔27〕をも標準的な言い方として認めたが、これには異論もある。渡辺義夫は「『～している』との関連における『～してある』」(1969, 『福島大学教育学論文集』21号)で「『戸がしめてある』と同じほどの完全さで『掃除がしてある』とは考えにくい。実際、文脈の強い支えがない限り、使われないだろう」と述べている。果たしてそうであろうか。渡辺は続けて「普通には、『この部屋は掃除がしてある』のように、一動詞的で、動作の結果は『掃除』について述べられているのではなく、『部屋』について述べられていると言うべきだろう。」と述べている。意味から考えていくと渡辺の言う通りであるが、動作の対象ではない「そうじ」や「用意」に「がしてある」が伴い、実質上の動作の対象である「部屋」や「紅茶茶碗」を「の」格で示す〔25〕〔27〕も一般的な用法だと思われる。これについても今後更に分析を加えてみる必要があろう。

3.2. 「ておく」について

すでに2.2.でも説明したように「ておく」には、ある目的のためにその後のこととも考慮に入れて事前に行うという意味合いが含まれる。

〔28〕 秋子は、紅茶茶碗を洗いました。

〔29〕 秋子は、紅茶茶碗を洗っておきました。

〔28〕は単に完了した動作を言っているのに対し、〔29〕では紅茶茶碗を洗った後の事態を考慮に入れての事前の動作なのである。また次の、

〔30〕 紅茶茶碗が洗ってあります。

と〔29〕を比べると、〔30〕では誰かの働きかけで実現した結果状態を単に述べているだけだが、〔29〕はその働きかけの結果に重点を置いている表現である。ここで〔30〕では「紅茶茶碗」が「が」格であり、〔29〕では「を」格であることに注意。また「ておく」の「おく」は、「ある」が状態動詞であるとの違って動作動詞であるから、「ておく」は未来の動作・作用を、「ておいた」は過了した動作・作用を表すことに注意。

「ておく」は意志的な働きかけを表す動作性の他動詞に付くが、取りうる動詞は「である」より広い。なお、この働きかけの度合いについては、吉川武時の「現代日本語のアスペクトの研究」(1976)では、次のような表をあげている。

対象	例	意志性
ておく	を なわとびのなわをかけておく。	強
である	を なわとびのなかをかけてある。	中
	が なわとびのなわがかけてある。	弱
ている	が なわとびのなわがかかっている。	なし

「_____である」形式が自動詞をとる場合には、次のような例がある。「眠っておく」「泳いでおく」「遊んでおく」「寝ておく」等。これらは、森田良行(1977)があげている例だが、「行為の蓄積が可能な場合」と説明されている。

この「_____ておく」には、上に述べたような意味の他に次のような用いられ方があるようである。

[31] すこし養めておいた。(放任)

[32] うるさいから、まだそとであそばせておけ。(放任)

[33] 夕方ごちそうがるので、おやつを食べないでおこう。(とりあえずの処置)

[34] この試合は、わざとまけておいた。(ことさらする動作、しかたなくする動作)

[31]は森田(1977)から、[32][33]は鈴木(1972)から、[34]は高橋(1976)から引用した。

これらは、「_____ておく」のもととの意味と極めて近いものではあるが、ある場面設定のもとにその適切な用例を学習しておくことが必要であろう。

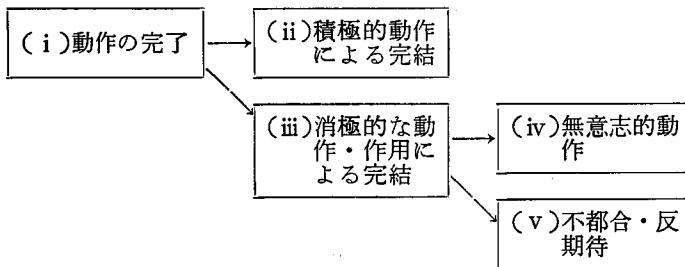
3.3. 「__てしまう」について

「__てしまう」形式は、どのような動詞をとるかで二つの意味・用法に分かれるとしてアスペクト研究の面から早く認めたものに、金田一春彦の「日本語動詞のテンスとアスペクト」(1955, 『名古屋大学文学部研究論集X 文学4』)がある。この論で金田一は、継続動詞に「てしまう」が伴う場合を「終結態」と呼び、瞬間動詞に「てしまう」が伴う場合を「既現態」と名付けた。前者は、「ある動作・作用が完全に行われる」、つまり「完了する」という意味を持ち、後者は、「その動作・作用がかりそめでなく本当に行われる」、つまり「本当に実現する」という意味を持っているとする。鈴木重幸(1972)もこの路線を踏襲して「__てしまう」を解説している。しかし、これだけで「__てしまう」を説明し切ったことにならない。金田一も鈴木もその表現に伴うニュアンスの説明を加えている。金田一春彦は、別の論文「国語動詞の一分類」(1950, 『言語研究』15)で次のような説明をした。

「〔継続動詞+「てしまう」〕の形は多く用いられ、この場合は『完全に』『終りまで』の意を表わす。(略) ほかにその動作・作用が行われて、もとの状態に返るあてがない、取り返しのつかない事態を招く、意をも表わす場合があり、(略) これはしかして〔瞬間動詞+「～しまう」〕はこの後の方の意味(略)にのみ用いられる。」

金田一のこの説明は、〔継続動詞+「～しまう」〕は終結態であるが、他にプラス α の意味も表し、〔瞬間動詞+「～しまう」〕は、プラス α の方の意味のみを表す、と読むことができる。鈴木も実例をあげながら、そこに伴うニュアンスの説明を加えている。高橋太郎(1976)は、このプラス α のニュアンスを特に取り出して「～しまう」の三つめの用法とした。三つの用法とは、(1)終了、(2)実現、(3)期待外、としたうちの(3)であるが、「(2)か(3)かわからないものがある」と注を加えた。

吉川武時(1976)は、「__てしまう」に五つの意味を認め、「アスペクト的」「アスペクト=ムード的」「ムード的」の三段階に分け次のような図で示した。



アスペクト的

アスペクト・ムード的

ムード的

ここで森田良行（1977）が「_____てしまう」の意味・用法としてあげているものを二つ付け加えておきたい。

- 「『た』を伴うことによって“すでに時間的に遅すぎる”手遅れの意味となる。」

〔35〕この紅茶茶碗を割ってしまいました。

- 「他人が期待に反する行為、不都合な行為をした場合に“困ることがすでに起こった”の意味で用いる。」

〔36〕秋子さんが、おばさんから借りた紅茶茶碗を割ってしまいました。

（伊藤にとって困ることが起こった。）

「_____てしまう」は、森田の説明によると「本来、好ましからざる事態の招来を表す言い方なので、（略）『私は試験がよく出来てしまった。』などとは言わない」。吉川は、「_____てしまう」に伴う表現価値を「アスペクト的」なものから「ムード的」なものへの移行の中でとらえたが、森田は「好ましからざる事態の招来」を「本来」の言い方としていることに注意したい。

ここでは、「_____てしまう」の文法論を更に展開するゆとりはないのだが、日本語教育の立場からは、表現者がこの形式を使いこなせることを考えていかなくてはならない。「_____てしまう」は、確かに動作の完了、実現を表すが、それに関しては、「_____し終わる」や完了、過去を表す「_____た」の意味・用法との相違を通して表現文法論を考えしていく必要があろう。上に引用

した諸論文を参照してほしい。また「___てしまう」には、その文脈においての表現者の感情表現が伴うので（森田の言う通り、その意味はある一定の方向をめざしているが）、用い方を誤るとちぐはぐな言い方になったり、尊大な印象を与えたりする。学習者が日本語を日本語らしく使うためには、「のです」の場合と同様にこの「___てしまう」も学習のかなり早い段階からなじんでおく必要がありそうである。

「___ている」「___である」「___ておく」「___てしまう」も、日常の会話の中では縮約して言われることが多い。それぞれの縮約形は次の通りである。

[37] 今日も、雨が降ってる。（「ている」→「てる」）

[38] ビールが買ってあっから、後で飲もう。（「である」→「てあっ」：かなり俗語的）

[39] 紅茶茶碗が用意してあんので、もう大丈夫だ。（「である」→「てあん」：かなり俗語的）

[40] おみやげのケーキを忘れちゃった。（「てしまう」→「ちゃう」）

[41] 紅茶茶碗を割っちゃった。（「てしまう」→「ちまう」：かなり俗語的）

3.4. 練習問題

まずこの映画に出た動詞を主にして「___ている」の言い方を練習し、続いて「___である」「___ておく」「___てしまう」の言い方の練習に進むことにする。

A—1 例にならって、言いなさい。

（例） そうじをする→いま、そうじをしています。

- | | | | |
|-----------|-------------|------------|------|
| a. ビールをかう | b. ちやわんをあらう | c. ケーキをたべる | d. こ |
|-----------|-------------|------------|------|

うちやをいれる e. スプーンをよういする f. ビールをひやす

A-2 例にならって、言いなさい。

(例) そのこと、しる→もうそのことは、しっています。

- a. そのこと、きく b. そのこと、わすれる c. おみやげ、とどく
- d. いとうさん、でかける e. いとうさん、くる

B-1 例にならって、「てあります」「てありません」「てありました」「てありませんでした」を付けて言いなさい。

(例) へやをそうじする→へやがそうじしてあります／ありません／ありました／ませんでした。

- a. ビールをかう b. ちゃわんをあらう c. きょうかしょをおく
- d. こうちやをいれる e. ビールをひやす f. こうちやをよういする
- g. かんじをかく

B-2 例にならって、言いなさい。

(例) へや、ろうか、そうじする→へやもろうかもそうじしてあります。

- a. ビール、チーズ、かう b. スプーン、フォーク、あらう c. ほん、ノート、つくえのうえにおく d. ハム、にく、れいぞうこにいれる
- e. ビール、ワイン、ひやす f. こうちや、こうちやぢやわん、よういする g. てがみ、にっき、かく

B-3 例にならって、言いなさい。

(例) へや、ろうか、そうじする→へやはそうじしてありますが、ろうかはそうじしてありません。

- a. ビール、ケーキ、かう b. こうちやぢやわん、スプーン、あらう
- c. きょうかしょ、ノート、つくえにおく d. ビール、チーズ、れいぞうこにいれる
- e. ビール、ワイン、ひやす f. こうちや、こうちやぢやわん、よういする g. にっき、てがみ、かく

B-4 例にならって、問い合わせに答えなさい。

(例) そうじは、してありますか。→ ええ、もうしてあります。
いいえ、まだしてありません。
これからします。

- a. ケーキは、かってありますか。
- b. ちゃわんは、あらってありますか。
- c. こうちゃんは、いれてありますか。
- d. ビールは、ひやしてありますか。
- e. ケーキは、よういしてありますか。
- f. てがみは、かいてありますか。

B-5 例にならって、言いなさい。

(例) ビール、ひえる、ひやす→ ビールがひえています。
ビールがひやしてあります。

- a. ドアー、しまる、しめる b. もん、あく、あける c. くるま、とまる、とめる d. でんき、つく、つける e. でんき、きえる、けす f. にっき、かかれる、かく

B-6 例にならって、言いなさい。

(例) へやをそうじする→へやがそうじしてある。
へやのそうじをする→へやのそうじがしてある。

- a. スプーンをよういする、スプーンのよういをする b. シャツをせんたくする、シャツのせんたくをする c. しゃしんをせいりする、しゃしんのせいりをする d. ピアノをれんしゅうする、ピアノのれんしゅうをする e. おくれてつくことをれんらくする、おくれてつくことのれんらくをする

C-1 例にならって、「ておきます」「ておきました」「ておきませんでした」を付けて言いなさい。

(例) へやをそうじする→へやをそうじしておきます／おきました／お

きませんでした。

- a. ケーキをかう b. コーヒーをいれる c. おさらをあらう d. おひるをたべる e. ビールをひやす f. じょをかりる g. ともだちをよぶ h. かいものをする

C-2 例にならって、言いなさい。

(例) げんかん, にわ, そうじする→げんかんもにわもそうじしておきました。

- a. ハム, にく, かう b. ちゃわん, おさら, あらう c. ビール, ワイン, ひやす d. きょうかしょ, じょ, かりる e. いとうさん, あきこさん, よぶ f. ニュース, てんきよほう, きく g. コーヒー, こうちや, よういする

C-3 例にならって、言いなさい。

(例) げんかん, にわ, そうじする→げんかんはそうじしておきましたが, にわはそうじしておきました。

- a. みかん, ケーキ, かう b. おさら, フォーク, あらう c. ビール, ワイン, ひやす d. きょうかしょ, じょ, かりる e. いとうさん, あきこさん, よぶ f. でんわばんごう, じゅうしょ, きく g. コーヒー, こうちや, よういする

C-4 例にならって、問い合わせに答えなさい。

(例) そうじは, しておきましたか。 {ええ, さっさとおきました。
いいえ, まだしてありません。あとでしておきます。

- a. ケーキは, かっておきましたか。
b. ちゃわんは, あらっておきましたか。
c. ビールは, ひやしておきましたか。
d. じょは, かりておきましたか。
e. あきこさんは, よんでおきましたか。
f. レコードは, きいておきましたか。

g. スプーンは、よういしておきましたか。

D-1 例にならって、「てします」「てしました」を付けて言なさい。

(例) そうじする→そうじしてしまいます／しました。

- a. くる b. でかける c. こまる d. かう e. あらう f. わる
- g. たべる h. ひやす i. かりる j. よぶ k. きく l. わすれ
- る m. わすれものをする

D-2 例にならって、言いなさい。

(例) へやをそうじする→へやをそうじしてしまいました。

- a. ともだちがくる b. あきこさんはでかける c. いとうさんはこま
- る d. じょをかう e. ちゃわんをあらう f. おさらをわる g.
- おひるごはんをたべる h. おみやげをわすれる

D-3 例にならって、言いなさい。

(例) へや、ろうか、そうじする→へやもろうかもそうじしてしまいました。

- a. いとうさん、あきこさん、くる b. いとうさん、あきこさん、でか
- ける c. いとうさん、あきこさん、こまる d. きようかしょ、じし
- ょ、かう e. スプーン、フォーク、あらう f. ケーキ、みかん、たべ
- る g. ニュース、てんきよほう、きく h. じゅうしょ、でんわばんご
- う、わすれる

D-4 例にならって、問い合わせに答えなさい。

(例) そうじは、してしまいましたか。 { ええ、もうしてしまいました。
いいえ、まだしてありません。
すぐしてしまいます。

- a. おみやげは、かってしましたか。

- b. おさらは、あらってしましたか。
 c. スpoonは、よういしてしましたか。
 d. てがみは、かいてしましたか。
 e. しんぶんは、よんでしましたか。

E-1 例にならって、問い合わせに答えなさい。

- (例) もうそうじは、しましたか。 { ええ、しました。
 ええ、してあります。
 ええ、しておきました。
 ええ、してしまいました。

- a. もうおみやげは、かいましたか。
 b. もうちやわんは、あらいましたか。
 c. もうじしょは、としょかんからかりましたか。
 d. もうよういは、しましたか。
 e. もうかいものは、しましたか。

E-2 例にならって、問い合わせに答えなさい。

- (例) もうそうじは、おわりましたか。 { ええ。
 ええ、もうしてあります。
 ええ、さっさとおきました。
 ええ、もうしてしまいました。

- a. もうかいものは、おわりましたか。
 b. もうべんきょうは、おわりましたか。
 c. もうれんしゅうは、おわりましたか。
 d. もうしゅくだいは、おわりましたか。
 e. もうしゃしんのせいりは、おわりましたか。

その他の学習項目についても簡単に練習問題を出しておく。

F-1 順に言いなさい。

こうちや	
コーヒー	
ビール	
ジュース	
チーズ	です。
ハム	
スプーン	
フォーク	

F—2 順に言いなさい。

I : はい, ケーキです。

えつ	
ほー	
へえー	
あら	
まあ	， ケーキですか。
なーんだ	
ざんねんだな	
よかったです	
こまったくな	

G—1 順に言いなさい。

おばさん	
あきこさん	
おや	
ほー	， そうですか。
へえー	
あら	
まあ	

G—2 順に言いなさい。

あきこさん、

そうじ
かいもの
わすれもの
べんきょう
しゅくだい
ピアノのれんしゅう

ですか。

H 順に言いなさい。

ちょっと

おきゃくがくる
ともだちをよぶ
ビールをひやす
としょかんへでかける
がっこうへいく

んです。

I-1 例にならって言いなさい。

(例) よぶ →

I : あとでよびますよ。
R : じゃあ、あとで。たのしみにしていますよ。

- a. くる b. いく c. とどける d. かう e. はなす f. おしえる

I-2 例にならって、言いなさい。

(例) ケーキをたべる, こう ちやをいれる →

I : ケーキをたべましょうか。
R : そうですね。
I : じゃ、こうちやをいれますよ。

- a. ごはんをたべる, おちゃをいれる b. ビールをのむ, チーズをきる
c. テレビを見る, プログラムを見る d. ラジオをきく, プログラムを見る
e. ともだちもよぶ, あきこさんをよぶ

J 例にならって、言いなさい。

(例) だれかくる, おきゃくがくる, だれがくる, あきこさんがくる →

- I : おや, だれかくるんですか。
 R : ちょっとおきゃくさんがくるんです。
 I : へえー, だれがくるんです。
 R : あきこさんがくるんです。
 I : ほー, あきこさんがくるんですか。

- a. だれかよぶ, ともだちをよぶ, だれをよぶ, あきこさんをよぶ
 b. なにかかう, おみやげをかう, なにをかう, ケーキをかう
 c. なにかとしょかんからかりる, しょうせつをかりる, なにをかりる,
 なつめそうせきのしょうせつをかりる
 d. どこかへでかける, そこまででかける, どこへいく, ほんやへいく

最後に総合練習の問題を出しておく。

K 例にならって, 言いなさい。

- (例) そうじをする →

I : おや, そうじがしてありますね。
R : えっ, ええ, ちょっとそうじをしたんですよ。
I : ああ, そうですか。

- a. ビールをかう b. ちゃわんをあらう c. てがみをかく d. まど
 をふく e. がくをかける

L-1 例にならって, 言いなさい。

- (例) ケーキ, かう →

I : はい, ケーキです。
R : あら へえー } , ケーキですか。
I : ええ, さっさかっておいたんですよ。
R : そう。

- a. じしょ, かりる b. ビール, ひやす c. ノート, よういする
 d. コーヒー, かってくる e. かさ, もってくる

L-2 例にならって, 言いなさい。

(例) おばさん、そうじ→ { I : おばさん、そうじですか。
R : ええ、ちょっとそうじをしておきます。

- a. あきこさん、かいもの b. いとうさん、しゅくだい c. おや、べんきょう d. へえー、ピアノのれんしゅう e. まあ、テニスのれんしゅう

M-1 例にならって、言いなさい。

(例) ぼく、でかける、ええ、いってきます→ { I : ぼく、これからでかけるんです。
R : えっ、でかけてしまったんですか。
I : ええ、じゃあ、いってきます。

- a. わたし、ほんをかう、へえー、あとで
b. ぼく、そうじをする、あら、あとでいきます
c. わたし、かいものをする、なーんだ、あとで
d. ぼく、しゅくだいをする、よかった、あとでコーヒーをのみましょう
e. わたし、うちへかえる、ざんねんだなー、あしたきます

M-2 例にならって、言いなさい。

(例) わる、こまったな→ { I : すみません、これ、わってしまいました。
R : えっ、わってしまった……。こまったな……。

- a. おとす、ざんねんだな b. つかう、なーんだ c. かう、へえー
d. よむ、ほー e. のむ、こまったくなー

M-3 例にならって、言いなさい。

(例) わる→うっかり、わってしまったんです。

- a. わずれる b. おとす c. かう d. でかける e. わずれものをする

4. 参考文献

- 井上和子 1976 「時の解釈」『変形文法と日本語（下）』 大修館
- 金田一春彦 1950 「国語動詞の一分類」『言語研究』15 （金田一春彦編
1976 『日本語動詞のアスペクト』 むぎ書房 に再録）
- 1955 「日本語動詞のテンスとアスペクト」『名古屋大学文学
部研究論集』X（文学4）（同上のものに再録）
- 1957 「時・態・相および法」 『日本文法講座1 総論』
明治書院
- （編） 1976 『日本語動詞のアスペクト』 むぎ書房
- 久野 瞳 1973 「状態性と自制性」『日本文法研究』 大修館
- 佐久間章 1967 「人代名詞の社会心理学的考察」『言語科学』3
- 佐久間鼎 1936 『現代日本語の表現と語法』 厚生閣
- 鈴木重幸 1972 『日本語文法・形態論』 むぎ書房
- 高橋太郎 1969 「すがたともくろみ」『教育科学研究会文法講座テキスト』
(『日本語動詞のアスペクト』に再録)
- 1978 「『も』によるたりたちの形の記述的研究」『国立国語研
究所報告 62』
- 寺村秀夫 1969 「活用語尾・助動詞・補助動詞とアスペクト——その1
——」『日本語・日本文化』1 大阪外国語大学留学生別科
- 1973 「テンス・アスペクト・ボイス」『日本語と日本語教育
—文法編』(『国語シリーズ』別冊2) 文化庁
- 長野 賢 1951 『現代語の助詞・助動詞——用法と実例——』(『国立国語
研究所報告 3』)
- 西尾寅弥 1964 「テイルとテアル」『講座現代語6 口語文法の問題点』
明治書院
- 野村雅昭 1969 「近代語における既然態の表現について」『佐伯梅友博士
古稀記念国語学論集』 表現社

- 堀口和吉 「“ティル”“テアル”の表現」『日本語・日本文化』5 大阪外國語大学留学生別科
- 三上 章 1953 『現代語法序説』 刀江書院
- 森田良行 1968 「動作・状態を表わす言い方」『講座日本語教育』4 早稲田大学語学教育研究所
- 1971(a) 「動作の起り方を表わす語について——『てしまう、ておく、てみる、た』の用法」『講座日本語教育』7 早稲田大学語学教育研究所
- 1971(b) 「『本が置いてある』と『本を置いてある』」『講座正しい日本語5——文法編』 明治書院
- 1977 『基礎日本語——意味と使い方』 角川書店
- 吉川武時 1973 「現代日本語動詞のアスペクトの研究」『Linguistic Communications』9 Monash 大学 (『日本語動詞のアスペクト』に再録)
- 渡辺義夫 1969 「『～している』との関連における『～してある』」『福島大学教育学部論集』21号

資料

資料1. 使用語集一覧

これは、この映画中に言語表現として現れた全ての語について一覧表にしたものである。資料2.のシナリオ全文同様、教材として活用できることも考慮してかな（ひらがな、かたかな）書きにしてある。

1. 見出し語はアイウエオ順に配列し、そこにその使用文例を全て書き出した。
2. 見出し語の認定については、初級日本語教育の立場に立っている。
 - 2-1. 接頭辞「お」や、接尾辞「さん」「ほん(本)」は、見出し語として取り上げている。ただし「おみやげ」等や、「おばさん」等は、そのまま見出し語に立てている。
 - 2-2. 数詞は、助数詞と切り離して見出し語に立てている。
 - 2-3. 動詞は、終止形を見出し語にしている。サ変複合動詞は、「する」を切り離して二語扱いにしている。
 - 2-4. 形容動詞は、「_____な」の形を見出し語にしている。
 - 2-5. 「です」に前接する「ん」は、一語扱いにして見出し語にしている。
 - 2-6. 「おかえりなさい」等、慣用的表現として扱ったものは、そのまま見出し語にしている。
 - 2-7. 接続助詞「て」は、ここでは動詞部分に含め見出し語にしていない。
3. 見出し語の語義、活用変化、他の語との結びつき等に基づいて下位分類する場合には、(1)(2)……のようにした。
 - 3-1. 「そうじ」等は、名詞である場合とサ複合動詞になる場合で下位分類した。
 - 3-2. 「これ」は、その意味・用法によって下位分類してある。
 - 3-3. 動詞は、まず本動詞としての用法と補助動詞としての用法で大きく二分した。(本動詞の場合)「ます形」であるか、「_____て」の形

であるかで下位分類し、また常体での言い方は、一語扱いにし別の分類にした。《補助動詞の場合》補助動詞が違えば下位分類してある。

ただし、その意味・用法の違いによる下位分類はしていない。

3—3. 「です」は、それに伴う終助詞の種類、また「です」か「んです」であるかにより下位分類してある。

3—5. 助詞「か」「が」「から」「は」等は、その意味・用法によって下位分類してある。また「ん」の場合は、それに上接する品詞の別、活用の別で下位分類してある。

4. 「ます」「ました」については文例の列挙を省略し、文番号だけを示した。ただし「ありました」の「ました」は、今までにない用例なので略さなかった。「ません」「ましょう」は省略していない。

5. 使用文例の文頭には、①②……の数字がつけてある。これはシナリオでの文通し番号であり、この解説書全体に共通のものである。同一見出し語内では、この順に文例を提出した。(1)(2)……と下位分類した場合にも、その分類内で同一の提出順をとっている。全くの同一文については通し番号を横に並べ、引用を一回ですませた。

6. 見出し語の横には〔 〕で当用漢字の範囲内で漢字を示し、またその横には()で語の使用回数を示した。

あきこ [秋子] (4)

- ⑯ あきこさんがくるんです。
- ⑰ あきこさんですか。
- ㉑ きょう、あきこさんがくるんでしょう。
- ㉓ あきこさんによろしく。

あっ (4)

- ㉕ あっ……。
- ㉖ あっ、すみません。
- ㉗ あっ。
- ㉙ あっ、こまつたな……。

あと [後] (3)

- ㉚ あとでよびますよ。
- ㉛ じゃあ、あとで。
- ㉜ あとできませんか。

あら (3)

- ㉚ あら、いとうさん、おかえりなさい。
- ㉖ あらー、ほんとう。
- ㉘ あら、きれいなこうちやぢやわんですね。

あらう [洗う] (1)

- ㉙ わたし、あらってきます。

ありがとう (3)

- ㉚ ありがとう。
- ㉛ どうもありがとうございました。
- ㉜ ありがとうございました。

ある (10)

- (1)㉑ ありました、ありました。
- ㉑ ありました、ありました。
- (2)㉖ おへやのそうじは、してありますか。

- ⑦ まだしてありません。
- ㉚ ほら、ビールがひやしてあります。
- ㉛ ハムもチーズもかってあります。
- ㉜ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。
- ㉝ ほーう、こうちゃぢゃわんがよういしてありますね。
- ㉞ ほら、ビールもひやしてありますよ。
- ㉟ ずいぶん、きれいにしてありますね。

いいえ (1)

- ㉝ いいえ。

いってきます [行ってきます] (1)

- ㉚ じゃあ、いってきます。

いってらっしゃい [行ってらっしゃい] (1)

- ㉝ いってらっしゃい。

いとう [伊藤] (2)

- ㉚ あら、いとうさん、おかえりなさい。

- ㉝ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

いま [今] (2)

- ㉚ いまのでんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。

- ㉝ ぼく、いまからでかけるんですよ。

いらっしゃい (1)

- ㉝ やあ、いらっしゃい。

いる (3)

- (1)㉚ おや、そうじをしていますね。

- ㉚ たのしみにしていますよ。

- (2)㉚ しっているんですか。

いれる [入れる] (2)

- (1)㉚ じゃ、こうちゃをいれますよ。

- (2)㉚ スプーンをよんほん、いれてくれました。

ええ (8)

⑤④⑥④ ええ。

⑯ ええ。ちょっと、おきゃくがくるんです。

㉙ ええ、もうしました。

㉚ えっ、ええ、まあ。

㉛ ええ、おばさんからかりたんです。

えっ (3)

㉚ えっ、ええ、まあ。

㉛ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

㉝ えっ、わってしまった……。

お (4)

④ おきゃくさんがくるんですか。

⑥ おへやのそうじは、してありますか。

⑯ ええ、ちょっとおきゃくがくるんです。

㉗ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

おかえりなさい [お帰りなさい] (1)

② あら、いとうさん、おかえりなさい。

おく [置く] (4)

(1)㉕ ほかのは、ここにおいておきます。

(2)㉪ スプーンをよんほん、いれておきました。

㉙ ほかのは、ここにおいておきます。

(3)㉛ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

おそい [遅い] (2)

(1)㉘ おそかったですね。

(2)㉚ おそくなってしまって、ごめんなさい。

おばさん (3)

① おばさん、そうじですか。

㉙ おばさん、じゃあ、これをかります。

㊯ ええ、おばさんからかりたんです。

おまちどおさま〔お待ちどおさま〕(1)

⑩ おまちどおさまでした。

おみやげ(1)

⑦ はい、おみやげ。

おや(1)

⑭ おや、そうじをしていますね。

おわる〔終わる〕(1)

⑦ そうじは、おわりましたか。

か(16)

(1)① おばさん、そうじですか。

④ おきゃくさんがくるんですか。

⑥ おへやのそうじは、してありますか。

⑮ だれかくるんですか。

㉙ どんなのですか。

㉓ よろしいですか。

㉗ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

⑦ そうじは、おわりましたか。

㉕ しっているんですか。

(2)㉘ あとできませんか。

㉗ まあ、ともだちをよんで、よみんなでたべましょうか。

(3)㉙ あきこさんですか。

㉙㉚ そうですか。

㉖ なーんだ、きみか。

㉚ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

が(9)

(1)④ おきゃくさんがくるんですか。

⑯ ええ、ちょっとおきゃくがくるんです。

17 へえー、だれがくるんです？

18 あきこさんがくるんです。

51 きょう、あきこさんがくるんでしょう。

(2)20 ほら、ビールがひやしてあります。

49 ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。

54 ほーう、こうちゃぢゃわんがよういしてありますね。

(3)27 いまのでんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。

かいもの〔買い物〕(1)

3 たくさんかいものをしましたね。

かう〔買う〕(2)

21 ハムもチーズもかってあります。

74 えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

から(3)

(1)55 ええ、おばさんからかりたんです。

(2)8 これからしますよ。

59 ぼく、いまからでかけるんですよ。

かりる〔借りる〕(3)

(1)32 おばさん、じゃあ、これをかります。

40 じゃあ、これ、かります。

(2)55 ええ、おばさんからかりたんです。

きく〔聞く〕(1)

53 さっき、きました。

きみ〔君〕(1)

46 なーんだ、きみか。

きゃく〔客〕(2)

4 おきゃくさんがくるんですか。

16 ええ、ちょっとおきゃくがくるんです。

きょう〔今日〕(1)

⑤ きょう、あきこさんがくるんでしょう。

きれいな (3)

(1) ⑧ あら、きれいなこうちやぢゃわんですね。

(2) ⑨ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。

⑩ ずいぶん、きれいにしてありますね。

くる [来る] (8)

(1) ⑧ あとできませんか。

(2) ④ おきゃくさんがくるんですか。

⑯ だれかくるんですか。

⑯ ええ、ちょっとおきゃくがくるんです。

⑰ へえー、だれがくるんです？

⑯ あきこさんがくるんです。

⑤ きょう、あきこさんがくるんでしょう。

(3) ④ わたし、あらってきます。

ケーキ (3)

㉙ ケーキのはこです。

㉚ ケーキです。

㉛ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

こうちや [紅茶] (3)

㉜ ほーう、こうちやぢゃわんがよういしてありますね。

㉙ じゃ、こうちやをいれますよ。

㉝ あら、きれいなこうちやぢゃわんですね。

ここ (1)

㉙ ほかのは、ここにおいておきます。

ございました (2)

㉙ どうもありがとうございました。

㉝ ありがとうございました。

こちら (1)

④ すぐ、こちらにとどきますよ。

こまる [困る] (1)

⑦ あっ、こまったな……。

ごめんなさい (1)

⑦ おそくなってしまって、ごめんなさい。

これ (5)

(1)② おばさん、じゃあ、これをかります。

④ じゃあ、これ、かります。

⑦ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

⑨ これ、わってしましたんです。

(2)⑧ これからしますよ。

こんにちは (1)

⑥ こんにちは。

さあ (2)

⑨⑩ さあ、どうぞ。

さっき (2)

⑧ さっき、ききました。

② さっき、そうじをしたんですよ。

さん (7)

② あら、いとうさん、おかえりなさい。

④ おきゃくさんがくるんですか。

⑩ あきこさんがくるんです。

⑨ あきこさんですか。

⑦ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

⑤ きょう、あきこさんがくるんでしょう。

⑩ あきこさんによろしく。

ざんねん [残念] (1)

⑩ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

しまう (7)

- (1) ⑧ ええ、もうしてしまいました。
- (2) ⑦ おそくなってしまって、ごめんなさい。
- (3) ⑩ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。
- (4) ⑦ 今までんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。
- ⑦ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。
- ⑨ これ、わってしまったんです。
- ⑩ えっ、わってしまった……。

じゃ (1)

- ⑨ じゃ、こうちゃをいれますよ。

じゃあ (4)

- ⑧ じゃあ、あとで。
- ⑨ おばさん、じゃあ、これをかります。
- ⑩ じゃあ、これ、かります。
- ⑫ じゃあ、いってきます。

しる [知る] (1)

- ⑤ しっているんですか。

ずいぶん [隨分] (2)

- ④ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。
- ⑧ ずいぶん、きれいにしてありますね。

すぐ (2)

- ③ すぐれんらくします。
- ④ すぐ、こちらにとどきます。

スプーン (1)

- ⑪ スプーンをよんほん、いれておきました。

すみません (4)

- ⑥ ⑧ すみません。
- ⑨ あっ、すみません。

する (14)

(1)③ たくさんかいものをしましたね。

⑧ これからしますよ。

⑩ すぐれんらくします。

⑪ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

(2)⑫ おや、そうじをしていますね。

⑬ たのしみにしていますよ。

(3)⑭ おへやのそうじは、してありますか。

⑮ まだしてありません。

⑯ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。

⑰ ほーう、こうちゃぢゃわんがよういしてありますね。

⑱ ずいぶん、きれいにしてありますね。

(4)⑲ いまのでんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。

⑳ ええ、もうしてしまいました。

(5)㉑ さっき、そうじをしたんですよ。

そう (4)

㉒ そう。

㉓㉔ そうですか。

㉕ そうですね。

そうじ〔掃除〕(7)

㉖ おばさん、そうじですか。

㉗ おへやのそうじは、してありますか。

㉘ おや、そうじをしていますね。

㉙ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

㉚ そうじは、おわりましたか。

㉛ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。

㉜ さっき、そうじをしたんですよ。

だ (1)

⑩ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

たくさん (1)

③ たくさんかいものをしましたね。

たのしみ [楽しみ] (1)

㉔ たのしみにしていますよ。

たべる [食べる] (1)

㉗ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

だれ (1)

㉗ へえー、だれがくるんです?

だれか (1)

⑯ だれかくるんですか。

チーズ (1)

㉔ ハムもチーズもあってあります。

ちゃわん [茶わん] (2)

㉔ ほーう、こうちゃちゃわんがよういしてありますね。

㉔ あら、きれいなこうちゃちゃわんですね。

ちょっと (1)

㉖ ええ、ちょっとおきやくがくるんです。

で (4)

(1)㉔ あとでよびますよ。

㉔ じゃあ、あとで。

㉔ あとできませんか。

(2)㉗ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

でかける [出掛ける] (2)

(1)⑩ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

(2)⑩ ぼく、いまからでかけるんですよ。

でした (1)

⑩ おまちどおさまでした。

でしょう (1)

⑤ きょう、あきこさんがくるんでしょう。

です (25)

(1)⑨ ケーキのはこです。

⑩ ケーキです。

(2)② おばさん、そうじですか。

⑩ どんなものですか。

⑩ よろしいですか。

(3)⑩ あきこさんですか。

⑩⑩ そうですか。

(4)⑩ おそかってですね。

⑩ そうですね。

⑩ あら、きれいなこうちやぢやわんですね。

(5)⑩ ええ、ちょっとおきやくがくるんです。

⑩ あきこさんがくるんです。

⑩ ええ、おばさんからかりたんです。

⑦ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

⑨ これ、わってしましたんです。

(6)⑦ へえー、だれがくるんです？

(7)④ おきやくさんがくるんですか。

⑩ だれかくるんですか。

⑩ しっているんですか。

⑩ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

(8)⑩ ぼく、いまからでかけるんですよ。

⑩ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

⑩ さっき、そうじをしたんですよ。

(9)⑦ いまのでんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。

でんしゃ [電車] (2)

㉗ いまのでんしゃにわすれものをしましたんですが……。

㉘ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

どうぞ (3)

㉙ どうぞ。

㉚㉛ さあ、どうぞ。

どうも (1)

㉛ どうもありがとうございました。

とどく [届く] (1)

㉚ すぐ、こちらにとどきますよ。

ともだち [友達] (1)

㉘ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

どんな (1)

㉚ どんなものですか。

な (2)

㉚ ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。

㉛ あっ、こまったな……。

なーんだ (1)

㉚ なーんだ、きみか。

なる (1)

㉘ おそくなってしまって、ごめんなさい。

に (6)

(1)㉚ いまのでんしゃにわすれものをしましたんですが……。

㉚ ほかのは、ここにおいておきます。

㉚ すぐ、こちらにとどきますよ。

㉘ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

(2)㉚ あきこさんによろしく。

(3)㉘ たのしみにしていますよ。

ね (8)

- ③ たくさんかいものをしましたね。
- ⑭ おや、そうじをしていますね。
- ⑯ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。
- ㉙ ほーう、こうちゃぢゃわんがよういしてありますね。
- ㉙ おそかったですね。
- ㉙ そうですね。
- ㉙ ずいぶん、きれいにしてありますね。
- ㉙ あら、きれいなこうちゃぢゃわんですね。

の (5)

- (1)⑥ おへやのそうじは、してありますか。
- ㉙ いまのでんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。
- ㉙ ケーキのはこです。
- ㉙ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。
- (2)㉙ ほかのは、ここにおいておきます。

は (4)

- ⑥ おへやのそうじは、してありますか。
- ㉙ ほかのは、ここにおいておきます。
- ㉙ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。
- ㉙ そうじは、おわりましたか。

はい (2)

- ㉙ はい。
- ㉙ はい、おみやげ。

はこ [箱] (1)

- ㉙ ケーキのはこです。

ハム (1)

- ㉙ ハムもチーズもかってあります。

ビール (2)

- ㉙ ほら、ビールがひやしてあります。

㉙ ほら、ビールもひやしてありますよ。

ひやす [冷やす] (2)

㉚ ほら、ビールがひやしてあります。

㉙ ほら、ビールもひやしてありますよ。

へえー (1)

㉛ へえー、だれがくるんです？

へへへ (1)

㉜ へへへ。

へや [部屋] (2)

㉖ おへやのそうじは、してありますか。

㉗ いとうさん、おへやのそうじは、しましたか。

ほー (1)

㉙ ほー、ずいぶんきれいにそうじがしてありますね。

ほーう (1)

㉙ ほーう、こうちゃぢゃわんがよういしてありますね。

ほか [他] (1)

㉙ ほかのは、ここにおいておきます。

ぼく (2)

㉙ ぼく、いまからでかけるんですよ。

㉙ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

ほら (3)

㉚ ほら、ビールがひやしてあります。

㉙ ほら、ビールもひやしてありますよ。

㉙ ほら。

ほん [本] (1)

㉛ スプーンをよんほん、いれておきました。

ほんとう [本当] (1)

㉙ あらー、ほんとう。

まあ (2)

㉙ えっ、ええ、まあ。

㉛ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

ました (9)

(1)㉓, ㉕, ㉖, ㉗, ㉘, ㉙, ㉚, ㉛

(2)㉛ ありました、ありました。

㉛ ありました、ありました。

ましょう (1)

㉛ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

ます (18) ㉖, ㉘, ㉚, ㉛, ㉜, ㉝, ㉞, ㉟, ㉛, ㉜, ㉟, ㉛, ㉜, ㉛, ㉛, ㉛, ㉛, ㉛, ㉛, ㉛

ません (2)

(1)㉗ まだしてありません。

(2)㉘ あとできませんか。

まだ (1)

㉗ まだしていません。

みんな (1)

㉛ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

も (4)

㉛ ハムもチーズもかってあります。

㉛ ハムもチーズもかってあります。

㉛ ほら、ビールもひやってありますよ。

㉛ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

もう (1)

㉘ ええ、もうしてしまいました。

もの (1)

㉘ どんなものですか。

やあ (1)

⑥⑦ やあ、いらっしゃい。

よ (9)

⑧ これからしますよ。

⑨ あとでよびますよ。

⑩ たのしみにしていますよ。

⑪ すぐ、こちらにとどきますよ。

⑫ ほら、ビールもひやしてありますよ。

⑬ ぼく、いまからでかけるんですよ。

⑭ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

⑮ じゃ、こうちゃをいれますよ。

⑯ さっき、そうじをしたんですよ。

よい (1)

⑰ よかった。

よい [用意] (1)

⑱ ほーう、こうちゃぢゃわんがよいしてありますね。

よぶ [呼ぶ] (2)

(1)⑩ あとでよびますよ。

(2)⑦ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

よろしい (2)

(1)⑩ よろしいですか。

(2)⑩ あきこさんによろしく。

よん [四] (1)

⑪ スプーンをよんほん、いれておきました。

れんらく [連絡] (1)

⑩ すぐれんらくします。

わかる [分かる] (1)

⑩ わかりました。

わすれもの [忘れ物] (1)

㉙ いまのでんしゃにわすれものをしましたんですが……。

わすれる [忘れる] (1)

㉛ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

わたし (1)

㉜ わたし、あらってきます。

わる [割る] (2)

㉝ これ、わってしました。

㉞ えっ、わってしました……。

を (10)

㉟ たくさんかいものをしましたね。

㉛ スpoonをよんほん、いれておきました。

㉜ おや、そうじをしていますね。

㉙ いまのでんしゃにわすれものをしましたんですが……。

㉞ おばさん、じゃあ、これをかります。

㉛ でんしゃにこれをわすれてしまったんです。

㉞ えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。

㉛ まあ、ともだちをよんで、みんなでたべましょうか。

㉞ じゃ、こうちゃをいれますよ。

㉙ さっき、そうじをしたんですよ。

ん (15)

(1)㉛ おきゃくさんがくるんですか。

㉜ だれかくるんですか。

㉝ ええ、ちょっとおきゃくがくるんです。

㉞ へえー、だれがくるんです？

㉙ あきこさんがくるんです。

㉛ きょう、あきこさんがくるんでしょう。

㉞ ぼく、いまからでかけるんですよ。

(2)㉝ ええ、おばさんからかりたんです。

- 82 さっき、そうじをしたんですよ。
- (3)52 しているんですか。
- (4)74 えっ、ぼくも、ケーキをかっておいたんですよ。
- (5)60 ざんねんだなー、でかけてしまうんですか。
- (6)27 今までんしゃにわすれものをしてしまったんですが……。
- 71 でんしゃにこれをわすれてしまったんです。
- 89 これ、わってしまったんです。

資料2. シナリオ全文

題 名 日本語教育映画

「そうじは してありますか」

——してある、しておく、してしまう——

企 画 国立国語研究所

制 作 日本シネセル株式会社

フィルム 16% EKカラー・スタンダード

巻 数 全1巻

上映時間 5分

現象所 東映化学

録 音 読売スタジオ

完 成 昭和54年1月10日

制作スタッフ

制作 静 永 純 一

制作担当 佐 藤 吉 彦

脚 本 前 田 直 明

演 出 前 田 直 明

演出助手 高 橋 渉

撮 影 野 崎 嘉 彦

撮影助手 榆 真須美

照 明 伴 野 功

音 楽 吉 田 征 雄

録 音 小 川 正 城 (読売スタジオ)

ネガ編集 亀 井 正

配 役 伊 藤 伊 藤 知 則

秋 子 土 井 美 加 喜

大 山 御 友 公 吾

鳥 井 玉 井 伸 苗

おばさん 山 田 早 苗

店 員 島 田 恵 美

駅 員 鋤 柄 博 万

カット	画 面	セ リ フ
1	メイン・タイトル 日本語教育映画	
2	テーマ・タイトル そうじは してありますか ——してある、しておく、 してしまう——	
3	〈庭先〉 伊藤、帰ってくる	
4	おばさんに声をかける	伊藤「①おばさん、そうじですか。」 おばさん「②あら、いとうさん、おかえりなさい。」 おばさん「③たくさんかいものをしましたね。」 おばさん「④おきゃくさんがくるんですか。」 伊藤「⑤ええ。」 おばさん「⑥おへやのそうじは、してありますか。」 伊藤「⑦まだしてありません。」 おばさん「⑧これからしますよ。」 おばさん「⑨そう。」
5	伊藤 バスト	
6	伊藤、通りすぎる (おばさん、声をかける)	
7	〈伊藤の部屋〉 室内、みかんを置く	
8	冷蔵庫を開ける	
9	〈洋菓子屋の店内〉 ケーキの箱	
10	店先 (秋子と店員)	店員「⑩おまちどおさまでした。 ⑪スプーンをよんほん、 いれておきました。」 秋子「⑫ありがとう。」 店員「⑬どうもありがとうございました。」

11	〈伊藤の部屋〉 掃除をしている伊藤に通りか かった大山、声をかける	ざいました。」 大山「⑭おや、そうじをして いますね。 ⑮だれかくるんです か。」 伊藤「⑯ええ、ちょっとおき やくがくるんです。」 大山「⑰へえー、だれがくる んです？」 伊藤「⑮あきこさんがくるん です。」 大山「⑯あきこさんですか。」 伊藤「⑰ほら、ビールがひや してあります。」 伊藤「⑱ハムもチーズもかっ てあります。」 伊藤「⑲あとでよびますよ。」 大山「⑳じゃあ、あとで。 ㉑たのしみにしていま すよ。」
12	伊藤 B・S	
13	大山 B・S	
14	伊藤、冷蔵庫を開く	
15	冷蔵庫内	
16	冷蔵庫をしめる	
17	大山去る	
18	〈電車の中〉 座っている秋子	
19	秋子のM・S	
20	網棚のケーキ箱	
21	電車が止まり、秋子降りる	
22	ホームを歩く秋子	
23	網棚のケーキ箱	
24	ホームを歩く秋子	
25	階段を降りる秋子	秋子「㉓あっ……。 ㉔すみません。 ㉕いまでのんしゃにわ すれものをしてしまっ たんですが……。」
26	駅員 M・S	駅員「㉖どんなものですか。」

27	秋子 U.P	秋子「㉙ケーキのはこです。」
28	駅員，事務所内へ入る	駅員「㉚わかりました。 ㉛すぐれんらくしま す。」
29	待つ秋子	
30	〈おばさんの部屋〉 紅茶茶碗を選ぶ伊藤	伊藤「㉜おばさん，じゃあ， これをかります。 ㉝よろしいですか。」
31	伊藤 B・S	
32	おばさん B・S	おばさん「㉞どうぞ。」
33	伊藤 M・S	伊藤「㉟ほかのは，ここにお いておきます。」
34	伊藤，盆を持って去る	おばさん「㉟はい。 ㉟いとうさん，おへや のそうじは，しました か。」
		伊藤「㉟ええ，もうしてしま いました。」
35	〈ホームの駅事務所〉 待つ秋子，駅員来る	おばさん「㉟そうですか。」 伊藤「㉟じゃあ，これ，かり ます。」
		駅員「㉟ありました，ありま した。 ㉟すぐ，こちらにとど きますよ。」
36	秋子 B・S	秋子「㉟よかったです。 ㉟ありがとうございました。」
37	〈伊藤の部屋〉 待つ伊藤，ドアへ行く	
38	ドアを開く，鳥井現れる	鳥井「㉟へへへ。」
39	伊藤 ヨリ	伊藤「㉟なーんだ，きみか。」

- | | | |
|----|--------------|--|
| 40 | 鳥井 B・S | 鳥井「 ^⑭ そ う じ は、 お わ り ま し た か。」
伊藤「 ^⑮ ええ。」 |
| 41 | 鳥井、伊藤の部屋をのぞく | 鳥井「 ^⑯ ほー、 ずいぶんきれ いにそ う じ が し て あ り ま す ね。」 |
| 42 | 室内 パン→伊藤 | 伊藤「 ^⑰ えっ、 ええ、 まあ。」 |
| 43 | 伊藤・鳥井 M・S | 鳥井「 ^⑯ きょう、 あきこさん が く る ん で し ょ う。」
伊藤「 ^⑲ し っ て い る ん で す か。」
鳥井「 ^⑳ さ っ き、 き き ま し た。」 |
| 44 | 紅茶茶碗 | 鳥井「 ^㉑ ほーう、 こ う ち ゃ ぢ ゃ わ ん が よ う い し て あ り ま す ね。」 |
| 45 | 伊藤・鳥井 B・S | 伊藤「 ^㉒ ええ、 お ば さ ん か ら か り た ん で す。」 |
| 46 | 伊藤、冷蔵庫を開く | 鳥井「 ^㉓ そ う で す か。」
伊藤「 ^㉔ ほ ら、 ビ ル モ ヒ や し て あ り ま す よ。」
^㉕ あと で き ま せ ん か。」 |
| 47 | 鳥井 ヨリ | 鳥井「 ^㉖ ぼく、 い ま か ら で か け る ん で す よ。」 |
| 48 | 伊藤 ヨリ | 伊藤「 ^㉗ ざ ん ケ ん だ ん だ ー、 で か け て し ま う ん で す か。」 |
| 49 | 鳥井去る | 鳥井「 ^㉘ ええ。
^㉙ じゃあ、 い っ て き ま す。
^㉚ あ き こ さ ん に よ ろ し く。」
伊藤「 ^㉛ ええ。」 |

		⑥いってらっしゃい。」
50	通りを歩く秋子	
51	〈伊藤の部屋〉 ドアを開ける、秋子立っている	秋子「⑥こんにちは。」 伊藤「⑦やあ、いらっしゃい。 ⑧おそかったですね。 ⑨さあ、どうぞ。」
52	二人室内に入る	秋子「⑩おそくなってしまった て、ごめんなさい。 ⑪でんしゃにこれをわ すれてしまったんで す。」
53	二人座る	秋子「⑫はい、おみやげ。 ⑬ケーキです。」
54	伊藤、ケーキの箱をとる	伊藤「⑭えっ、ぼくも、ケー キをかっておいたんで すよ。」 ⑮ほら。」
55	秋子 ヨリ	秋子「⑯あらー、ほんとう。」
56	二人	伊藤「⑰まあ、ともだちをよ んで、みんなでたべま しょうか。」
57	秋子 ヨリ (部屋を見回す)	秋子「⑮そうですね。」 伊藤「⑯じゃ、こうちゃんをい れますよ。 ⑰さあ、どうぞ。」
58	伊藤 ヨリ	秋子「⑯ずいぶん、きれいに してありますね。」 伊藤「⑰さっき、そうじをし たんですよ。」
59	伊藤 ナメ秋子 (茶碗を手に とる)	秋子「⑯あら、きれいなこう ちゃぢゃわんですね。」
60	秋子、茶碗を手に持って立ち あがる	秋子「⑯わたし、あらってき ます。」 伊藤「⑯あっ、すみません。」

61	〈洗い場〉 茶碗を洗う秋子，手もと (茶碗を落とす)	秋子「@いいえ。」
62	驚く秋子の顔	秋子「@あっ。」
63	破片を拾う秋子，手もと	
64	〈伊藤の部屋〉 秋子，部屋に帰って来る	秋子「@すみません。」
65	割れた茶碗と秋子	秋子「@これ，わってしまっ たんです。」
66	秋子 ナメ 伊藤	伊藤「@えっ，わってしまっ た……。」
67	割れた茶碗 UP	
68	伊藤 ヨリ	伊藤「@あっ，こまったな… …。」
69	秋子 ヨリ	秋子「@すみません。」
70	立ちつくす二人	
71	企画・制作タイトル 企画 国立国語研究所 制作 日本シネセル株式会 社	

日本語教育映画解説12

そうじは してありますか
——してある、しておく、してしまう——

昭和56年3月

国 立 国 語 研 究 所

〒115 東京都北区西が丘3-9-14
電話 東京 (900) 3111(代表)

印刷所 神 谷 印 刷 株 式 会 社
電話 (912) 2571